



Ausgleichsfonds
der Alters- und Hinterlassenenversicherung
Ausgleichsfonds der Erwerbsersatzordnung
Rechnung der Invalidenversicherung

2004

Fonds de compensation
de l'assurance-vieillesse et survivants
Régime des allocations pour perte de gain
Compte de l'assurance-invalidité

Verwaltungsrat des Ausgleichsfonds der AHV Conseil d'administration du fonds de compensation de l'AVS

Präsident:	* Ulrich Grete	Unabhängiger Verwaltungsrat, Zürich
Président:		
Vizepräsidentin:	* Doris Schönemann	Finanzplanerin Investor's Dialogue, Zürich
Vice-présidente:		
Mitglieder:	Consuelo Allidi-Cavalleri	Avvocato, Locarno
Membres:		
	* Christoph Auckenthaler	Vizedirektor, Pictet & Cie., Zürich
	Martin Flügel	Leiter Sozialpolitik, Travail.Suisse, Bern
	Kurt Gfeller	Vizedirektor, Schweizerischer Gewerbeverband, Bern
	Bernard Grobéty	Directeur général adjoint, Groupe Vaudoise Assurances, Lausanne
	* Peter Marti	Leiter Sozialversicherungen, Gewerkschaft UNIA, Bern
	Urs Marti	Finanzdelegierter und Zentralvorstandsmitglied Kaufmännischer Verband Schweiz, Zürich
	Marina Masoni	Consigliere di Stato del Cantone Ticino, Bellinzona
	* Dewet Moser	Direktor, Schweizerische Nationalbank, Zürich
	Colette Nova	Geschäftsführende Sekretärin, Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Bern
	* Patrick Odier	Associé-Gérant, Lombard Odier Darier Hentsch, Genève
	Fritz Schober	Mitglied der Geschäftsleitung, Schweizerischer Bauernverband, Brugg
	* Hans Rudolf Schuppisser	Vizedirektor, Schweizerischer Arbeitgeberverband, Zürich
Amtsvertretung:	Anton Streit	Vizedirektor, Bundesamt für Sozialversicherung, Bern
Délégués d'office:	Felix Senn	Vizedirektor, Chef Bundestresorerie, Eidg. Finanzverwaltung, Bern
	* Mitglieder des Verwaltungsratsausschusses – Membres du Comité du Conseil d'administration	

Geschäftsstelle – Office de gestion

Eric Breval, Geschäftsführer – Managing Director
Ausgleichsfonds der AHV – Fonds de compensation de l'AVS
Rue Neuve du Molard 24, 1204 Genève (<http://www.avs.admin.ch>)
Telefon: 022/319 26 10
Fax: 022/310 14 44
E-mail: info@ahvfonds.ch

Kontrollstelle – Organe de contrôle

Eidgenössische Finanzkontrolle, Bern – Contrôle fédéral des finances, Berne

Ausgleichsfonds der Alters- und
Hinterlassenenversicherung

Fonds de compensation
de l'assurance-vieillesse et survivants

Jahresbericht 2004

Rapport annuel 2004

des
Verwaltungsrates
an den Bundesrat

du
Conseil d'administration
au Conseil fédéral

Herr Bundespräsident
Frau Bundesrätin
Herr Bundesrat

Monsieur le Président de la Confédération
Madame la Conseillère fédérale
Monsieur le Conseiller fédéral

Wir gestatten uns, Ihnen gemäss Art. 213 der Verordnung über die Alters- und Hinterlassenenversicherung Bericht zu erstatten und die Jahresbilanz 2004 sowie die Betriebsrechnungen 2004 der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), der Invalidenversicherung (IV) und der Erwerbsersatzordnung (EO) zu unterbreiten.

Nous nous permettons, conformément à l'article 213 du Règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants, de vous soumettre notre rapport ainsi que le bilan annuel 2004 et les comptes d'exploitation 2004 de l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), de l'assurance-invalidité (AI) et du régime des allocations pour perte de gain (APG).

Überblick – Vue d'ensemble

(in Millionen Franken – en millions de francs)

Betriebsrechnungen – Comptes d'exploitation

	2004	2003	2002	
AHV				AVS
Beiträge und Einnahmen aus Regress	31'111	30'498	29'684	Cotisations, contributions et recettes d'actions récursives
Total Aufwand	30'423	29'981	29'111	Total charges
Umlageergebnis	688	517	573	Résultat de répartition
Anteil am Anlageerfolg	1'184	1'396	-860	Quote-part du produit des placements
Zinsbelastung IV	92	64	94	Intérêts chargés à l'AI
Betriebsergebnis	1'964	1'977	-191	Résultat d'exploitation
IV				AI
Beiträge und Einnahmen aus Regress	9'511	9'210	8'775	Cotisations, contributions et recettes d'actions récursives
Total Aufwand ¹⁾	10'995	10'588	9'855	Total charges ¹⁾
Umlageergebnis	-1'484	-1'378	-1'080	Résultat de répartition
Zins an AHV/EO	-101	-70	-109	Intérêts dus à l'AVS et aux APG
Betriebsergebnis	-1'585	-1'448	-1'189	Résultat d'exploitation
EO				APG
Beiträge	818	804	787	Cotisations
Total Aufwand	550	703	692	Total charges
Umlageergebnis	268	101	95	Résultat de répartition
Anteil am Anlageerfolg	129	122	-140	Quote-part du produit des placements
Zinsbelastung IV	9	6	15	Intérêts chargés à l'AI
Betriebsergebnis	406	229	-30	Résultat d'exploitation

Jahresbilanzen – Bilans annuels

	2004	2003	2002	
Flüssige Mittel und Anlagen	19'972	19'688	18'831	Liquidités et placements
Aktiven der Sozialwerke	4'711	4'607	4'797	Actifs des œuvres sociales
Verlustvortrag IV	6'036	4'450 ²⁾	4'503	Perte reportée AI
Total Aktiven	30'718	28'745	28'131	Total actifs
Verpflichtungen aus Anlagen	45	34	8	Engagements liés aux placements
Verpflichtungen der Sozialwerke	986	1'394	1'511	Engagements liés aux œuvres sociales
Kapital AHV	27'008	25'044	23'067	Capital AVS
Kapital EO	2'680	2'273 ²⁾	3'545	Capital APG
Total Passiven	30'718	28'745	28'131	Total passifs

¹⁾ Ohne Zins an AHV/EO. Sans intérêts à l'AVS et aux APG.

²⁾ Am 28.2.2003 wurde der Verlustvortrag der IV um 1'500 Millionen zu Lasten des Kapitals der EO reduziert.
Le 28.2.2003, la perte reportée de l'AI était réduite de 1'500 millions chargés contre le capital des APG.

Überblick – Vue d'ensemble

(in Millionen Franken – en millions de francs)

Aufteilung der Flüssigen Mittel und Anlagen – Répartition des Liquidités et Placements

	2004	2003	2002	
Flüssige Mittel	198	522	767	Liquidités
Kontokorrente und Festgelder	3'031	2'701	2'807	Comptes courants et dépôts à terme
Direkte Darlehen	2'125	2'667	3'241	Prêts directs
Obligationen Schweizer Franken	3'153	2'989	5'738	Obligations francs suisses
Obligationen Fremdwährungen	2'609	2'344	1'148	Obligations monnaies étrangères
Aktien Schweiz	1'354	1'238	1'382	Actions suisses
Aktien Ausland	5'283	4'956	2'468	Actions étrangères
Anlagefonds	1'888	1'917	933	Fonds de placements
Verrechnungsteuer / Quellensteuer	18	26	28	Impôt anticipé / Impôt à la source
Marchzinsen	133	151	211	Intérêts courus
Positive Wiederbeschaffungswerte	180	177	108	Valeurs de remplacement positives

Anlageerfolg – Produit des placements

	2004	2003	2002	
Zinserträge	135	161	242	Produits d'intérêts
Kapitalerträge	401	363	403	Produits des capitaux
Kommission Wertschriftenleihe	4	3	2	Commission sur prêt de titres
Realisierte Kapitalgewinne/-verluste	383	167	-441	Gains/Pertes en capital réalisés
Nicht realisierte Kapitalgewinne/-verluste	394	824	-1'184	Gains/Pertes en capital non réalisés
Zinsaufwand	-5	-1	-21 ¹⁾	Charge d'intérêts
Anlageerfolg	1'313	1'517	-1'000	Produits des placements
Jahresperformance	+6.7%	+7.6%	-3.8%	Performance annuelle

¹⁾ Zinszahlung an die Arbeitslosenversicherung. Intérêts versés à l'Assurance chômage.

1 Zusammenfassung

Das Umlageergebnis jedes Sozialwerkes weist das Resultat der Versicherungstätigkeit aus. Verglichen werden die Summe aus den Beiträgen der Versicherten und Arbeitgeber, den Beiträgen von Bund und Kantonen (AHV und IV), den Steueranteilen (AHV) und den Nettoeinnahmen aus Regress (AHV und IV) mit dem Aufwand, bei der IV ohne die Zinskosten. Für die AHV ist das Umlageergebnis mit 688 Millionen Franken und für die EO mit 268 Millionen wiederum positiv und im Vergleich zum Vorjahr besser. Dagegen verzeichnet die IV erneut ein negatives und schlechteres Umlageergebnis von -1'484 Millionen. Insgesamt ist aus der Versicherungstätigkeit ein negatives Resultat von -528 Millionen angefallen. Für das Jahr 2003 wurde ein Umlageergebnis von -760 Millionen ausgewiesen. Die positive Veränderung darf nicht als Indikator für die Zukunft interpretiert werden. Die Renten von AHV und IV wurden nicht erhöht. Die durch die Indexierung ausgelöste Erhöhung folgt 2005. Die EO war durch eine strukturelle Veränderung der Diensttage positiv beeinflusst. Sie entfällt 2005 mindestens zum Teil. Zudem tritt Mitte 2005 die Erweiterung der EO in Kraft, ohne dass gleichzeitig die Lohnprozente angehoben werden.

Aus der Bewirtschaftung der Anlagen kann ein Erfolg von 1'313 Millionen ausgewiesen werden. Die Zinskosten der IV belaufen sich auf 101 Millionen. Sie sind buchhalterisch der IV belastet und AHV und EO gutgeschrieben. Unter Einbezug dieser Beträge weist die AHV mit 1'964 Millionen ein um 13 Millionen niedrigeres Betriebsergebnis aus. Das Betriebsergebnis der IV verschlechtert sich wiederum deutlich um 137 Millionen auf -1'585 Millionen. Die EO schliesst mit einem um 177 Millionen höheren Betriebsergebnis von 406 Millionen ab.

Die Bilanzsumme beträgt 30'718 Millionen. Der Anteil der Eigenmittel ist mit 97% der Passiven nahezu unverändert. Dagegen sind in der Struktur der Aktiven Schwächen auszumachen, welche gegenüber dem Stand Ende 2003 zugenommen haben. Mit 19'972 Millionen verbleibt die Position «Flüssige Mittel und Anlagen» praktisch auf der Höhe von Ende 2003. Dagegen erhöht sich der Verlustvortrag der IV um 1'585 Millionen auf 6'036 Millionen. Als Reserve für den Ausgleich von künftigen Jahresverlusten steht unter den Aktiven einzig die Position «Flüssige Mittel und Anlagen» zur Verfügung. Das Potential des AHV-Ausgleichsfonds zur Verlustdeckung muss auf dieser Basis und im Vergleich zu den kumulierten Jahresausgaben von AHV, IV und EO beurteilt werden. Ende 2004 liegt diese Kennzahl bei 47%, gegenüber 2003 unverändert.

Nach einer Jahresperformance von +7.6% für das Jahr 2003 kann mit +6.7% wiederum ein guter Anlageerfolg ausgewiesen werden. Dieser trägt erneut entscheidend zum positiven Betriebsergebnis der AHV bei, entfällt doch ein Anteil von 60% auf den Anlageerfolg. Bei der EO liegt dieser Anteil bei 32%. Performance und Anlageerfolg lassen sich nicht von Jahr zu Jahr budgetieren und sie sind den oft bedeutenden Veränderungen der Verhältnisse an den Finanzmärkten ausgesetzt.

1 Résumé

Le résultat de répartition de chacune des assurances sociales indique le résultat de l'activité d'assurance. Le total des cotisations des assurés et des employeurs, des contributions de la Confédération et des cantons (AVS et AI), des parts fiscales (AVS) et des recettes brutes des actions récursives (AVS et AI) est comparé aux charges, sans les intérêts pour l'AI. Pour l'AVS et les APG, les résultats de répartition, respectivement 688 millions et 268 millions, sont à nouveau positifs et sont meilleurs que l'an dernier. En revanche, le résultat de répartition de l'AI, qui est à nouveau négatif, s'est péjoré et atteint -1'484 millions. Le résultat global de l'activité d'assurance est donc de -528 millions. En 2003, le résultat de répartition était de -760 millions. Cette évolution positive ne peut pas être interprétée comme un indicateur pour le futur. Les rentes de l'AVS et de l'AI n'ont pas été augmentées. L'augmentation liée à l'évolution des indices devient effective en 2005. La modification structurelle des jours de service a exercé une influence positive sur les APG. Ce phénomène disparaîtra, au moins en partie, en 2005. Par ailleurs, l'extension des APG entrera en vigueur à mi 2005, sans que le taux de prélèvement sur les salaires ne soit en même temps relevé.

Les placements ont rapporté 1'313 millions. Les charges d'intérêt de l'AI se sont élevées à 101 millions. Elles sont, comptablement, inscrites au débit de l'AI et au crédit de l'AVS et des APG. Compte tenu de ces montants, le résultat d'exploitation de l'AVS s'élève à 1'964 millions, en baisse de 13 millions de francs. Le résultat d'exploitation de l'AI continue à se dégrader: la perte s'accroît nettement de 137 millions et atteint 1'585 millions. Les APG enregistrent un résultat d'exploitation de 406 millions, en augmentation de 177 millions.

Le total du bilan s'élève à 30'718 millions. Les fonds propres représentent 97% des passifs, proportion presque égale à celle de l'an dernier. En revanche, la structure des actifs présente des faiblesses plus marquées qu'à fin 2003. Si le montant du poste «liquidités et placements» reste, avec 19'972 millions, pratiquement à son niveau de fin 2003, les pertes reportées de l'AI subissent une augmentation de 1'585 millions et atteignent 6'036 millions. Le poste «liquidités et placements» constitue la seule réserve qui permettra de compenser les futures pertes annuelles. Il faut, pour évaluer le potentiel du Fonds de compensation de l'AVS à couvrir les pertes, effectuer une comparaison entre ce poste et les dépenses annuelles cumulées de l'AVS, de l'AI et des APG. A fin 2004, le rapport est de 47%, comme à fin 2003.

La performance annuelle est à nouveau bonne: elle est de +6.7% en 2004 alors qu'elle était de +7.6% en 2003. Ce résultat contribue à nouveau de manière décisive au résultat d'exploitation positif de l'AVS: en effet, celui-ci est imputable à raison de 60% au produit des placements. Pour les APG, cette part est de 32%. La performance et les produits des placements ne peuvent être budgétisés année après année et ils sont sensibles aux modifications de la situation des marchés financiers, qui sont souvent importantes.

2 Jahresbilanz

Die Bilanz umfasst AHV, IV und EO. Die Betriebsrechnungen werden jedoch nicht konsolidiert. Die Bilanzsumme liegt mit 30'718 Millionen Franken um 6.9% höher als 2003. Unter «Flüssige Mittel und Anlagen» sind alle Vermögenswerte erfasst, welche zur Deckung negativer Ergebnisse von AHV, IV und EO verfügbar sind. Der Bestand von 19'972 Millionen liegt nur 1.4% über dem Vergleichswert für 2003 und entspricht nur noch 65% der Bilanzsumme. Im Vorjahr lag dieser Anteil bei 68%. In den Sozialwerken sind 4'711 Millionen gebunden (+2.2%), was einem Anteil von 15% der Bilanzsumme entspricht. Der Verlustvortrag der IV beträgt 6'036 Millionen. Der Anstieg gegenüber dem Vorjahr beläuft sich auf 1'585 Millionen oder 35.6%. Die kumulierten Betriebsverluste der IV machen nun 20% der Aktiven aus statt 15% Ende 2003. Diese Position schwächt die Struktur der Aktiven. Solange politische Entscheide ausbleiben, ist sie nicht einbringbar.

Unter den Passiven sind 45 Millionen als Verpflichtungen aus den Anlagen verbucht, zum grössten Teil negative Wiederbeschaffungswerte aus Derivaten. Die Verpflichtungen der Sozialwerke belaufen sich auf 986 Millionen (-29.3%), was noch 3% der Bilanzsumme entspricht. Die Eigenmittel betragen 29'688 Millionen. Auf die AHV entfallen 27'008 Millionen (+7.8%), auf die EO 2'680 Millionen (+17.9%). Der Anteil der Eigenmittel an der Bilanzsumme liegt bei 97%, leicht höher als Ende 2003.

Das Kapital der AHV entspricht 89% der Jahresausgabe 2004, dasjenige der EO 487%. Beide Kennzahlen liegen höher als Ende 2003. Daraus sollten jedoch keine positiven Schlüsse gezogen werden. Über die Kapazität des AHV-Ausgleichsfonds, künftige Verluste auszugleichen, gibt nur der Vergleich der Bilanzposition «Flüssige Mittel und Anlagen» in den Aktiven mit der Summe der Jahresausgaben von AHV, IV und EO eine relevante Auskunft. Diese Kennzahl liegt mit 47% gleich wie Ende 2003.

Trotz erneut positiven Betriebsergebnissen von AHV und EO stagniert die für den Ausgleich von Verlusten verfügbare Substanz bei rund 19'900 Millionen. Im Vergleich über mehrere Jahre nimmt ihr Gewicht tendenziell ab. Diese bedenkliche Entwicklung ist auf die anhaltende Dynamik der Betriebsverluste der IV zurückzuführen.

2 Bilan annuel

Le bilan intègre l'AVS, l'AI et les APG. Les comptes d'exploitation ne sont cependant pas consolidés. Le total du bilan s'élève à 30'718 millions de francs, en augmentation de 6.9% par rapport à 2003. Figurent sous le poste «liquidités et placements» toutes les valeurs patrimoniales qui peuvent servir à couvrir les résultats négatifs de l'AVS, de l'AI et des APG. Le total de 19'972 millions n'est supérieur que de 1.4% à celui de 2003 et ne correspond qu'à 65% du total du bilan. L'an passé, cette part était de 68%. Les assurances sociales lient 4'711 millions (+2.2%), ce qui correspond à 15% du total du bilan. La perte reportée de l'AI s'élève à 6'036 millions, en augmentation de 1'585 millions ou de 35.6% par rapport à l'année précédente. Les pertes d'exploitation cumulées de l'AI représentent 20% des actifs alors que cette part était de 15% à fin 2003. Ce poste affaiblit la structure des actifs. Aussi longtemps que des décisions politiques ne seront pas prises, il reste irrécouvrable.

Sont comptabilisés sous les passifs 45 millions d'engagements liés aux placements. Il s'agit pour l'essentiel des valeurs de remplacement négatives d'instruments dérivés. Les engagements des assurances sociales s'élèvent à 986 millions (-29.3%), ce qui correspond encore à 3% du total du bilan. Les fonds propres s'élèvent à 29'688 millions de francs, 27'008 millions pour l'AVS (+7.8%) et 2'680 millions pour les APG (+17.9%). La part des fonds propres au total du bilan (97%) est légèrement plus élevée qu'à fin 2003.

Le capital de l'AVS équivaut à 89% des dépenses annuelles 2004, celui des APG à 487%. Ces deux chiffres sont plus élevés qu'à fin 2003. Il ne faut toutefois pas en tirer des conclusions positives. Seule la comparaison du poste du bilan «liquidités et placements» et du total des dépenses annuelles de l'AVS, de l'AI et des APG fournit une information pertinente sur la capacité du Fonds de compensation de l'AVS à compenser de futures pertes. Ce ratio est de 47%, comme à fin 2003.

Bien que les résultats d'exploitation de l'AVS et des APG soient à nouveau positifs, la substance disponible pour la compensation des pertes stagne à environ 19'900 millions. Son importance a tendance à diminuer si on effectue une comparaison sur plusieurs années. Cette évolution problématique est imputable au dynamisme des pertes de l'AI.

3 Betriebsrechnungen

31 Betriebsrechnung der AHV

311 Umlageergebnis

Die Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber nahmen um 1.6% zu und erreichten den Betrag von 22'799 Millionen Franken. Der Zuwachs fiel geringer aus als im Vorjahr. Diese Beiträge deckten wiederum 75% des Aufwandes. Die Beiträge von Bund und Kantonen entsprechen gemäss Gesetz 20% des Aufwandes. Sie beliefen sich auf 6'084 Millionen und verzeichneten einen Anstieg um 1.5%. Bedeutender war die Zunahme der Steueranteile. Aus der Mehrwertsteuer flossen 1'924 Millionen (+3.1%), aus der Spielbankenabgabe 291 Millionen (+53.8%) an die AHV. Für die Berechnung des Umlageergebnisses sind Erträge von 31'111 Millionen (+2.0%) zu verzeichnen.

Der Aufwand von 30'423 Millionen (+1.5%) wird von den direkten Leistungen an die Rentner dominiert. Die beiden Aufwandkategorien «Geldleistungen» und «Kosten für individuelle Massnahmen» nahmen zusammen um 1.4% auf 29'996 Millionen zu, ein Betrag, welcher wiederum 99% des Aufwandes entsprach.

Das Umlageergebnis der AHV war mit 688 Millionen erneut positiv und lag um 33.0% über dem Ergebnis von 2003. Dieses erfreuliche Resultat kann darauf zurückgeführt werden, dass der Aufwand nur um 1.5% anstieg, da keine Anpassung der Renten an den Index anstand, währenddem bei den Steueranteilen mit +7.8% ein deutlich stärkerer Zuwachs zu verzeichnen war.

312 Anlageerfolg

In der Betriebsrechnung der AHV wird der Anlageerfolg detailliert ausgewiesen. Das Total belief sich auf 1'313 Millionen (-13.5%). Angesichts der Verhältnisse auf den Finanzmärkten darf dieses Resultat als gut gewertet werden. Die direkten Erträge in Form von Zins- und Dividendengutschriften sowie Kommissionseinnahmen für die Ausleihe von Wertschriften beliefen sich netto auf 535 Millionen (+1.6%) und erreichten einen Anteil von 41% des Anlageerfolges. Die realisierten Kapitalgewinne und -verluste sind mit 383 Millionen (+129.5%) ausgewiesen, was einem Anteil von 29% entspricht. Die nicht realisierten Kapitalgewinne und -verluste nahmen um 52.1% auf 394 Millionen ab und erreichten einen Anteil von 30%.

313 Betriebsergebnis

Das Betriebsergebnis ist die Summe aus dem Umlageergebnis von 688 Millionen, dem Anteil der AHV am Anlageerfolg von 1'184 Millionen (-15.2%) und der auf die AHV entfallenden Zinsbelastung für den Verlustvortrag der IV von 92 Millionen (+43.8%). Das Total des Anlageerfolges wird auf AHV und EO im Verhältnis der Kapitalien aufgeteilt. Da der Zuwachs des Kapitals der

3 Comptes d'exploitation

31 Compte d'exploitation de l'AVS

311 Résultat de répartition

Les cotisations des assurés et des employeurs ont augmenté de 1.6% et ont atteint le montant de 22'799 millions de francs. L'augmentation est moins importante que celle de l'exercice précédent. Les cotisations ont à nouveau couvert 75% des charges. Les contributions de la Confédération et des cantons, qui correspondent, selon la loi, à 20% des charges, se sont élevées à 6'084 millions, en augmentation de 1.5%. Les parts fiscales ont connu une augmentation plus importante. La TVA a rapporté 1'924 millions (+3.1%) à l'AVS et la taxe sur les maisons de jeu 291 millions (+53.8%). Pour le calcul du résultat de répartition, les produits de 31'111 millions sont déterminants (+2%).

Le total des charges de 30'423 millions (+1.5%) est déterminé par les prestations versées directement aux rentiers. Les deux catégories de charges «Prestations en espèces» et «Frais pour mesures individuelles» ont augmenté globalement de 1.4% et se sont élevées à 29'996 millions, ce qui a correspondu à nouveau à 99% des charges.

Le résultat de répartition de l'AVS a été à nouveau positif à 688 millions et a été supérieur de 33% au résultat de 2003. Ce résultat réjouissant découle de la faible augmentation des charges (1.5%), qui est imputable à l'absence d'augmentation des rentes suite à l'indexation alors que les parts fiscales (+7.8%) ont enregistré une augmentation sensiblement plus forte.

312 Produit des placements

Le produit des placements figure en détail dans le compte d'exploitation de l'AVS. Le total s'est élevé à 1'313 millions (-13.5%). Au vu de la situation des marchés financiers, ce résultat peut être considéré comme bon. Les produits directs, intérêts, dividendes et commissions pour les prêts de titres, se sont élevés, nets, à 535 millions (+1.6%), ce qui représente 41% du produit des placements. Les gains et pertes en capital réalisés se sont montés à 383 millions (+129.5%), ce qui représente une part de 29%. Les gains et pertes en capital non réalisés ont diminué de 52.1% et ont atteint 394 millions, ce qui équivaut à 30% du produit des placements.

313 Résultat d'exploitation

Le résultat d'exploitation de l'AVS se compose du résultat de répartition de 688 millions, de la part de l'AVS au produit des placements pour 1'184 millions (-15.2%) et de la part de l'AVS aux intérêts sur la perte reportée de l'AI pour 92 millions (+43.8%). Le total du produit des placements est réparti entre l'AVS et les APG en proportion de leur capital. Le capital des APG ayant connu une

EO höher ausfiel als für die AHV, war für die AHV ein Rückgang ihres Anteils am Anlageerfolg von 92% auf 90% zu verzeichnen. Das Betriebsergebnis der AHV belief sich somit auf 1'964 Millionen und lag um 0.7% nur knapp unter dem Ergebnis von 2003.

32 Betriebsrechnung der IV

321 Umlageergebnis

Das Umlageergebnis der IV war erneut negativ und mit -1'484 Millionen um 106 Millionen oder 7.7% schlechter als im Vorjahr.

Die Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber erreichten 3'826 Millionen und nahmen um 1.7% zu. Sie deckten wiederum nur 35% des um die Zinskosten reduzierten Aufwandes. Die Beiträge von Bund und Kantonen sind gesetzlich auf 50% des Aufwandes festgelegt. Sie erreichten 5'548 Millionen (+4.1%). Es resultierte ein Ertrag von 9'511 Millionen (+3.3%).

Der für die Berechnung des Umlageergebnisses relevante Aufwand belief sich auf 10'995 Millionen. Im Vergleich zum Vorjahr war eine Steigerung um 3.8% zu verzeichnen. Die direkten Leistungen an Invalide aus den Positionen «Geldleistungen» und «Kosten für individuelle Massnahmen» beliefen sich auf 8'625 Millionen (+2.4%) oder 78% des um die Zinskosten reduzierten Aufwandes. Die Beiträge an Institutionen nahmen um 4.8% auf 1'961 Millionen zu. Ihr Anteil am reduzierten Aufwand blieb bei 18%.

322 Betriebsergebnis

Zusätzlich zum Umlageergebnis sind die Zinskosten einzubeziehen, welche buchhalterisch AHV und EO für die Deckung der kumulierten Verluste der IV gutgeschrieben werden. Die Zinskosten stiegen um 44.3% auf 101 Millionen an. Der durchschnittliche Zinssatz belief sich auf 1.85%. Es resultierte ein Betriebsergebnis der IV von -1'585 Millionen, was einer Verschlechterung um 138 Millionen oder 9.5% entspricht.

33 Betriebsrechnung der EO

Die Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber stiegen um 1.7% auf 818 Millionen. Die Geldleistungen lagen mit 543 Millionen um 22.6% tiefer als im Vorjahr. Die neue Struktur der militärischen Dienstleistungen, insbesondere die Verteilung der RS-Tage, dürfte einen entscheidenden Einfluss ausgeübt haben. Der Aufwand sank um 21.7% auf 550 Millionen und es resultierte ein um 165.1% höheres Umlageergebnis der EO von 268 Millionen.

Unter Einbezug des Anteils der EO am Anlageerfolg von 129 Millionen (+5.9%) sowie der Zinsbelastung IV ergab sich ein Ertrag von 957 Millionen (+2.6%) und ein um 77.3% höheres Betriebsergebnis der EO von 406 Millionen.

croissance plus forte que celui de l'AVS, la part de l'AVS au produit des placements a diminué de 92% à 90%. Le résultat d'exploitation de l'AVS s'est élevé ainsi à 1'964 millions. Il est juste inférieur de 0.7% à celui de 2003.

32 Compte d'exploitation de l'AI

321 Résultat de répartition

Le résultat de répartition de l'AI est à nouveau négatif. La perte, 1'484 millions, a augmenté de 106 millions ou de 7.7% par rapport à l'exercice précédent.

Les cotisations des assurés et des employeurs ont atteint 3'826 millions, en augmentation de 1.7%. Elles n'ont à nouveau couvert que 35% des charges hors intérêts. Les contributions de la Confédération et des cantons sont légalement fixées à 50% des charges. Elles se sont élevées à 5'548 millions (+4.1%). Il en a résulté un produit de 9'511 millions (+3.3%).

Les charges déterminantes pour le calcul du résultat de répartition se sont élevées à 10'995 millions, en augmentation de 3.8% par rapport à l'année précédente. Les prestations directes aux invalides inscrites aux postes «prestations en espèces» et «frais pour les mesures individuelles» se sont élevées à 8'625 millions (+2.4%). Elles représentent 78% des charges hors intérêts. Les subventions aux institutions se sont élevées à 1'961 millions, en progression de 4.8%. Leur part aux charges hors intérêts est stable à 18%.

322 Résultat d'exploitation

Il faut ajouter au résultat de répartition les intérêts qui sont comptablement bonifiés à l'AVS et aux APG pour la couverture des pertes cumulées de l'AI. Les charges d'intérêts ont augmenté de 44.3% et se sont élevées à 101 millions. Le taux d'intérêt moyen pondéré en fonction du montant à rémunérer s'est élevé à 1.85%. Il en a découlé un résultat d'exploitation de l'AI de -1'585 millions, ce qui correspond à une détérioration de 138 millions ou de 9.5%.

33 Compte d'exploitation des APG

Les cotisations des assurés et des employeurs ont augmenté de 1.7% et ont atteint 818 millions. Les prestations en espèces, 543 millions, ont diminué de 22.6% par rapport à l'exercice précédent. Il est vraisemblable que la nouvelle structure des services militaires, en particulier la répartition des jours des écoles de recrues, ait exercé une influence déterminante. Les charges ont baissé de 21.7% et se sont élevées à 550 millions. Il en découle un résultat de répartition des APG de 268 millions, supérieur de 165.1% à celui de l'année précédente.

Le total des produits s'est élevé, si l'on tient compte de la part des APG au produit des placements (129 millions, +5.9%) et aux charges d'intérêts de l'AI, à 957 millions (+2.6%), et le résultat d'exploitation a augmenté de 77.3% à 406 millions.

4 Bewirtschaftung des Vermögens

Im Folgenden werden Zahlen verwendet, welche der Aufteilung des Vermögens (Bilanzposition «Flüssige Mittel und Anlagen») in Anlageklassen und Mandate für die Bewirtschaftung entsprechen. Sie weichen teilweise von den Zahlen in der Bilanz ab, da diese nach buchhalterischen Grundsätzen zu erstellen ist. Die Darlehen sind hier zu einem aufgrund aktueller Marktzinsen korrigierten Wert statt nominal ausgewiesen. Die in den Mandaten am Jahresende vorhandenen Geldbeträge und vorübergehenden Anlagen im Geldmarkt sind nicht eliminiert, da sie der Wiederanlage dienen. Die in der Bilanzposition «Aktien» verbuchten Titel von Immobiliengesellschaften sind unter den Mandaten «indirekte Immobilienanlagen» erfasst. Die Bilanzposition «Anlagefonds» ist auf die Anlageklassen «Obligationen in Fremdwährungen» und «indirekte Immobilienanlagen» aufgeteilt. Derivate, welche in den Mandaten eingesetzt sind, sind dort erfasst. Vom Bericht 2003 abweichend wird die Absicherung der Währungsrisiken separat kommentiert, da sie nun Fremdwährungspositionen in allen Anlageklassen umfasst.

41 Anlagepolitik und Aufteilung des Vermögens

Der Verwaltungsrat legte im November 2002 eine Aufteilung des Vermögens fest, welche längerfristig gültig sein soll. Sie wurde im Verlauf des Jahres 2003 weitgehend etabliert und vom Verwaltungsrat mit Beschluss vom Dezember 2003 für das Jahr 2004 beibehalten.

Aufteilung des Vermögens in %	Ziel / Objectif			Répartition de la fortune en %
	31.12.04		31.12.03	
Verzinsliche Anlagen in CHF	43	45	45	Placements à taux fixes en CHF
kurzfristig	20	20	20	à court terme
langfristig	23	25	25	à long terme
Obligationen in Fremdwährungen	22	25	22	Obligations en monnaies étrangères
Aktien	29	25	28	Actions
Aktien Schweiz	6	5	5	Actions Suisses
Aktien international / Ausland	23	20	23	Actions internationales/étrangères
Indirekte Immobilienanlagen	6	5	5	Placements immobiliers indirects

Der Verwaltungsrat überprüft die längerfristige Aufteilung des Vermögens jedes Jahr. Für 2004 konnte von unveränderten Erwartungen in die zukünftige Entwicklung der Finanzmärkte ausgegangen werden. Für die Beurteilung der Entwicklung der Resultate der drei Sozialwerke werden die Zahlen des Bundesamtes für Sozialversicherung über einen Zeitraum von 10 Jahren verwendet. Ende 2003 lagen die Beschlüsse der Eidgenössischen Räte zur 11. AHV-Revision, zu den Mehrwertsteueranteilen für AHV und IV sowie zur Revision der EO vor. Es wurde davon ausgegangen, dass diese Vorlagen auch in den Volksabstimmungen angenommen würden. Auf jeden Fall stand fest, dass die Entscheide im Jahr 2004 keine Wirkung entfalten, da die

4 Gestion de la fortune

Nous utilisons ci-après les chiffres qui correspondent à la répartition de la fortune (poste du bilan «liquidités et placements») entre les catégories de placements et les mandats de gestion. Ils diffèrent en partie des chiffres figurant dans le bilan, celui-ci devant être établi selon des principes comptables. Les prêts ne sont pas indiqués ici à leur valeur nominale mais à une valeur corrigée tenant compte des taux d'intérêt actuels du marché. Les liquidités disponibles à la fin de l'année et les placements sur le marché monétaire faisant partie des mandats de gestion ne sont pas éliminés car ils servent aux réinvestissements. Les titres de sociétés immobilières qui sont comptabilisés dans le poste du bilan «actions» sont inclus dans les mandats «placements immobiliers indirects». Le poste du bilan «fonds de placement» est réparti sur les catégories de placements «obligations en monnaies étrangères» et «placements immobiliers indirects». Dans tous les cas, les dérivés qui sont dans les mandats sont inclus dans ces derniers. A la différence du rapport 2003, la couverture des risques de change fait l'objet de commentaires séparés car celle-ci englobe désormais des positions en monnaies étrangères dans toutes les catégories de placements.

41 Politique de placement et répartition de la fortune

Le Conseil d'administration a défini en novembre 2002 une répartition de la fortune qui doit s'appliquer à long terme. Celle-ci a été mise en place dans une large mesure au cours de l'année 2003. Elle a été maintenue pour 2004 par décision du Conseil d'administration de décembre 2003.

Le Conseil d'administration réexamine chaque année la répartition à long terme de la fortune. Pour 2004, on a pu partir du principe que les attentes relatives à l'évolution future des marchés financiers n'étaient pas modifiées. Pour évaluer l'évolution des résultats des trois assurances sociales, on utilise les chiffres établis pour une période de dix ans par l'Office fédéral des assurances sociales. A fin 2003, on connaissait les arrêtés des chambres fédérales sur la 11^e révision de l'AVS, sur la part de la TVA affectée à l'AVS et à l'AI ainsi que sur la révision du régime des APG. Nous avons postulé que ces projets seraient acceptés lors des votations populaires. Quoi qu'il en soit, ces décisions n'ont pas pu avoir d'effet en 2004, parce que les modifications ne doivent

Inkraftsetzungen erst ab 2005 zu erwarten waren. Aus diesem Grund führten die negativen Entscheidungen in der Volksabstimmung vom 16. Mai 2004 auch nicht zu einer ausserordentlichen Überprüfung des Beschlusses vom Dezember 2003.

Bei der Überprüfung der Aufteilung des Vermögens für das Jahr 2005 standen die Ergebnisse der Volksabstimmungen vom 16. Mai 2004 und vom 26. September 2004 im Zentrum. In den kommenden Jahren muss nach den Berechnungen des Bundesamtes für Sozialversicherung von anhaltenden massiven Betriebsverlusten der IV ausgegangen werden. Bei der AHV sind in wenigen Jahren negative Umlageergebnisse zu erwarten und die EO wird bald, allerdings vorübergehend, ebenfalls negative Umlageergebnisse ausweisen. Daraus ergibt sich eine anhaltende und voraussichtlich von Jahr zu Jahr anwachsende Belastung des Vermögens von AHV und EO, aus welchem alle diese Umlageverluste gedeckt werden. Das aus der Sicht des AHV-Ausgleichsfonds akute Problem sind die Verluste der IV. Da zu deren Sanierung bereits im Verlauf des Jahres 2004 erste Schritte erfolgten und Aussicht auf wirksame Korrekturen im Verlauf der nächsten Jahre besteht, beantragte der Verwaltungsratsausschuss, den Planungshorizont zunächst auf 3 Jahre zu begrenzen, jedoch die Aufteilung des Vermögens für 2005 unverändert zu belassen. Verschiedene Massnahmen in den Bereichen Liquidität, Risikobegrenzung und Optimierung der Anlagestruktur ermöglichen kurzfristig einen voraussichtlich genügenden Handlungsspielraum. Der Verwaltungsrat stimmte diesen Anträgen zu.

42 Marktverhältnisse und Massnahmen

Der AHV-Ausgleichsfonds begann das Jahr 2004 mit einer Anlagestruktur, welche nahezu der strategischen Aufteilung des Vermögens entsprach. War das Jahr 2003 mittels grosser Umschichtungen vorwiegend dem Erreichen der Zielgrössen gewidmet, stand 2004 unter der Herausforderung, möglichst Risiken in den einzelnen Anlageklassen zu minimieren und insgesamt so auszubalancieren, um auch gezielt Ertragschancen nutzen zu können. Angesichts der Perspektiven der Sozialwerke soll die Vermögenssubstanz des Fonds möglichst nicht gefährdet werden. Erfolgreiches Handeln setzt voraus, dass die Marktverhältnisse frühzeitig erkannt werden. Allerdings wird selbst im Nachhinein die Situation 2004 mehrdeutig interpretiert; in Kommentaren werden Eigenschaftswörter wie «zwiespältig» und «richtungslos» am häufigsten genannt.

Konjunkturrell zerfällt das Jahr 2004 in zwei Szenarien: Optimistische Aussichten mit Inflationsgefahren in der ersten Jahreshälfte und pessimistische Tendenzen in der zweiten Hälfte. Ursächlich wird die Entwicklung dem Rohölpreis zugerechnet, der bis Oktober 2004 auf über 50 Dollar das Fass anstieg. Im 4. Quartal bildete sich der Preis auf 40 Dollar zurück. Erfahrungen früherer grosser Rohölpreisssteigerungen liessen einen deutlichen Rückgang des Wirtschaftswachstums gepaart mit steigenden Konsumentenpreisen erwarten. Zwar stieg das Preis-

entwerfen in vigueur qu'à partir de 2005. De ce fait, les refus enregistrés lors des votations populaires du 16 mai 2004 n'ont pas donné lieu à un réexamen extraordinaire de la décision de décembre 2003.

Les résultats des votations populaires du 16 mai 2004 et du 26 septembre 2004 ont occupé une place centrale lors du réexamen de la répartition de la fortune pour l'année 2005. Il faut, selon les calculs de l'Office fédéral des assurances sociales, s'attendre à ce que l'AI continue à enregistrer des pertes d'exploitation massives ces prochaines années. Pour l'AVS, on doit prévoir que les résultats de répartition seront négatifs d'ici quelques années. Les APG présenteront bientôt également des résultats de répartition négatifs, mais seulement de manière transitoire. Il s'ensuit que la fortune de l'AVS et des APG, qui couvre toutes ces pertes de répartition, sera durablement mise à contribution, et vraisemblablement d'une manière croissante d'année en année. Du point de vue du Fonds de compensation de l'AVS, les pertes de l'AI posent un problème urgent et aigu. Comme les premières mesures d'assainissement ont déjà été introduites au cours de l'année 2004 et qu'il existe des perspectives de correctifs efficaces au cours des prochaines années, le Comité du Conseil d'administration a proposé de limiter dans un premier temps l'horizon de planification à trois ans sans pour autant modifier la répartition de la fortune pour 2005. Diverses mesures relatives à la liquidité, à la limitation du risque et à l'optimisation de la structure des placements offrent une marge de manœuvre vraisemblablement suffisante à court terme. Ces propositions ont été acceptées par le Conseil d'administration.

42 Situation du marché et mesures

Le Fonds de compensation de l'AVS présentait au début de l'année 2004 une structure des placements correspondant presque à la répartition stratégique de la fortune. Si, durant l'année 2003, on s'était surtout attaché à atteindre les volumes-cibles et qu'on avait donc procédé à d'importantes modifications de la composition du portefeuille, on entendait, en 2004, réduire autant que possible les risques des diverses catégories de placements et les équilibrer globalement de façon à pouvoir encore profiter des opportunités de rendement. Au vu des perspectives des assurances sociales, il faut, dans la mesure du possible, que la substance de la fortune du Fonds ne soit pas mise en danger. Il est nécessaire, pour agir avec succès, que les situations du marché soient identifiées de manière précoce. Cependant, même a posteriori, la situation 2004 ne donne pas lieu à des interprétations univoques. Dans les commentaires, des expressions comme «ambiguës» ou «sans tendance» apparaissent souvent.

Du point de vue de la conjoncture, l'année 2004 est divisée en deux scénarios: perspectives optimistes et risques d'inflation au cours du premier semestre et tendances pessimistes au cours du 2^e semestre. L'évolution du prix du pétrole, qui a dépassé les 50 dollars par baril à fin octobre, est à l'origine de cette situation. Au 4^e trimestre, son prix a reculé à 40 dollars. On pouvait s'attendre, au vu des expériences faites lors des précédentes fortes hausses du prix

niveau leicht an und die Wachstumsraten sanken, jedoch nicht mit der aus der Vergangenheit befürchteten Schärfe. Insgesamt nahmen 2004 die Vereinigten Staaten von Amerika mit einer Wachstumsrate des realen Bruttosozialprodukts von über 4% wieder einen Spitzenplatz ein. Europa hinkte mit Wachstumsraten unter 2% hinterher, allerdings mit unterschiedlichen Raten für die einzelnen Länder. Die grossen europäischen Länder waren in einem Reformprozess der Lohn- und Sozialsysteme gefangen, was vor allem zur Verunsicherung beitrug und weniger zur Schaffung von grösseren Spielräumen für die wirtschaftliche Entwicklung. Die Schweiz bewegte sich im europäischen Durchschnitt. China etablierte sich weiter als ein wichtiger Wachstumsmarkt mit einem Zuwachs von 9%. Japans Wirtschaft entwickelte sich zögerlich. Allerdings wurden die Überschuldung der Unternehmen und Überkapazitäten weiter abgebaut, und das Bankensystem wurde stabiler und sicherer.

Die Unternehmen, sichtbar vor allem bei den grossen, globalen Firmen, stellten 2004 eher Rationalisierung und Reduktion der Kosten in den Vordergrund. Sie bereiteten damit den Boden für eine Verbesserung der Gewinne. Dieser Trend wurde in den Kursentwicklungen einzelner Unternehmen sichtbar, beeinflusste jedoch die Marktstimmung nicht entscheidend.

In einem Gesamtmarkt ohne eindeutigen Trend und mit geringer Volatilität ist grundsätzlich ein passiver, d.h. mit Marktindexprodukten umgesetzter, Anlagestil zweckmässig. Der Verwaltungsratsausschuss des AHV-Ausgleichsfonds verfolgte auch 2004 diese Anlagepolitik weiter. Allerdings konnte, wie der Hinweis auf die Entwicklung der Unternehmen zeigt, die Performance mit der Wahl der «richtigen» Titel verbessert werden. Für den Bereich der europäischen und amerikanischen mittleren und kleinen Unternehmen wurde deshalb ein aktiver Anlagestil beibehalten.

Da die effektive Aufteilung des Vermögens bereits Ende 2003 den Zielgrössen entsprach, musste ein taktischer Handlungsspielraum definiert werden. Mit den vom Verwaltungsratsausschuss festgelegten Bandbreiten werden einerseits zu grosse Abweichungen der Anlagen von den Zielgrössen ausgeschlossen, welche sich aus der Kursentwicklung ergeben können. Andererseits sind auch kostspielige permanente Anpassungen nicht zu befürchten, welche ohne die Bandbreiten die Folge einer disziplinierten Steuerung der Vermögensstruktur wären. Mitte Jahr stiess der Aktienanteil nahe an die obere Bandbreite. Der Verwaltungsratsausschuss nahm dies zum Anlass, bei den kleinen und mittleren Unternehmen das Engagement abzubauen. Dieser Entscheid erwies sich angesichts der weiteren Entwicklung als richtig. Der Entscheid wurde jedoch nicht aufgrund weiser Voraussicht künftiger Kursentwicklungen gefällt, sondern ist Teil der Anlagedisziplin. Wird eine Bandbreite für eine Anlageklasse erreicht, ist das entsprechende Handeln – Rebalancing – vorgegeben.

Für 2004 galt vor allem, dass es nicht mikrowirtschaftliche Kräfte waren, welche die Entwicklungen an den

du pétrole, à ce que la croissance économique subisse un recul sensible et que les prix à la consommation augmentent. Le niveau des prix a, certes, légèrement augmenté et les taux de croissance ont baissé, mais pas d'une manière aussi marquée que les expériences passées pouvaient le faire craindre. Avec un taux de croissance du produit national brut de plus de 4%, les Etats-Unis d'Amérique ont à nouveau occupé une place en vue en 2004. L'Europe était à la traîne avec des taux de croissance inférieurs à 2%, cependant variables selon les pays. Les grands pays européens se sont empêtrés dans des processus de réforme des systèmes des salaires et des systèmes sociaux, ce qui a surtout contribué à l'incertitude et moins à la création de marge de manœuvre d'une certaine importance pour le développement économique. La Suisse s'est située dans la moyenne européenne. La Chine est demeurée un important marché en croissance, avec une expansion de 9%. L'évolution de l'économie japonaise reste hésitante. Cependant, on a continué à remédier au surendettement des entreprises et à supprimer des surcapacités, et le système bancaire est devenu plus stable et plus sûr.

En 2004, les entreprises, surtout les grandes sociétés actives au niveau mondial, se sont, avant tout, attachées à rationaliser et à réduire leurs coûts. Elles préparaient ainsi le terrain à une amélioration de leurs bénéfices. Cette tendance s'est reflétée dans l'évolution des cours de certaines entreprises mais elle n'a pas exercé une influence décisive sur le climat du marché.

Dans un marché global sans tendance claire et peu volatil, un style d'investissement passif, c'est-à-dire un style qui s'appuie sur des produits reflétant les indices du marché, est en principe opportun. Le Comité du Conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS a poursuivi cette politique d'investissement en 2004. Cependant, comme le montre la brève référence à l'évolution des entreprises, il a été possible d'améliorer la performance en choisissant les «bons» titres. On a donc conservé un style de placement actif pour les petites et moyennes entreprises européennes et américaines.

Comme la répartition effective de la fortune correspondait déjà à fin 2003 aux volumes-cibles, il a fallu définir une marge de manœuvre tactique. Les fourchettes définies par le Comité du Conseil d'administration excluaient, d'une part, de trop forts écarts entre les placements et les volumes-cibles, lesquels peuvent découler de l'évolution des cours, et évitaient, d'autre part d'avoir à procéder à des adaptations permanentes et coûteuses, ce qu'aurait exigé, à défaut de fourchettes, un contrôle strict de la structure de la fortune. Au milieu de l'année, la part des actions s'est approchée de la limite supérieure. Le Comité du Conseil d'administration a profité de cette situation pour réduire les engagements dans les PME. Au vu de l'évolution ultérieure, cette décision est apparue judicieuse. La décision n'a cependant pas été fondée sur des prévisions avisées sur l'évolution future des cours mais elle fait partie de la discipline de placement: Lorsqu'une limite est atteinte pour une catégorie de placements, on est tenu d'agir et de procéder à un rééquilibrage.

Finanzmärkten trieben, sondern dass diese von den Rahmenbedingungen der Währungs-, Geld-, und Wirtschaftspolitik entscheidend beeinflusst wurden. An erster Stelle standen die Wechselkurse. Zentral war die starke Abschwächung des US-Dollars. Die Abschwächung zum EURO fiel markanter als jene zum Yen aus. Im Herbst wertete sich der Schweizer Franken zudem noch gegenüber dem EURO leicht auf, so dass der US-Dollar gegenüber dem Franken Ende November mit CHF 1.14 auf den tiefsten Stand seit neun Jahren fiel.

Der Verwaltungsrat des AHV-Ausgleichsfonds räumt der Problematik des Währungsrisikos hohes Gewicht ein. Die Verpflichtungen fallen ausschliesslich in Schweizer Franken an, die Risikofähigkeit ist infolge der «Pufferfunktion» begrenzt und der Anlagehorizont ist auf die Zahlungsfähigkeit in der kurzen Frist ausgerichtet. Damit wird klar, dass für den Fonds mögliche Renditechancen aus Wechselkursrisiken nicht ins Gewicht fallen. Es gilt vielmehr Risiken zu begrenzen. Bis April 2004 waren die Währungsrisiken aus Obligationenanlagen zu 100% abgesichert. Das Währungsrisiko aus den übrigen Anlageklassen war dagegen nicht gedeckt. Der Verwaltungsratsausschuss beschloss, für die gesamte Fremdwährungsexposition des Fonds ein Absicherungsziel von 75% mit einer Bandbreite zwischen 50% und 100% zu setzen. Der Zielwert von 75% ergab sich aus der Optimierung von Kosten und Nutzen der Absicherung. Die Bandbreite dient der Handlungsflexibilität. Ein fixierter Absicherungsgrad würde verhältnismässig häufige Transaktionen mit entsprechend höheren Kosten verursachen. Zudem hat sich der Verwaltungsratsausschuss für Währungsmanager entschieden, welche ihre Mandate aktiv bewirtschaften. Ein aktives Management benötigt einen kontrollierten Spielraum. Die Entscheide zur Währungsabsicherung haben angesichts der Marktverhältnisse im Jahr 2004 wesentlich zur Sicherung des Vermögens des AHV-Ausgleichsfonds beigetragen.

Die Geldpolitiken der Notenbanken waren die treibenden Kräfte für die Renditen auf den Kapitalmärkten. Im Jahr 2004 erhöhte die amerikanische Notenbank fünf Mal ihren Leitzins um 0.25 Prozentpunkte auf 2.25%. Die Europäische Zentralbank dagegen belies ihren Leitzins im Jahr 2004 unverändert bei 2%. Die letzte Erhöhung erfolgt im Juni 2003. In Japan blieb die Zentralbank bei ihrer Nullzinspolitik. Die Schweizerische Nationalbank verschob zweimal das Zielband für den Dreimonats-Libor um 0.25 Prozentpunkte auf einen mittleren Wert von nun 0.75%. Das Zusammenspiel der Geldpolitiken der Länder und Länderblöcke bewirkte eine Verringerung der Zinsdifferenz des Schweizer Frankens zum EURO und eine Vergrösserung der Zinsdifferenz zum Dollar. Im 1. Halbjahr 2004 stiegen die Renditen. Inflation und anziehende Zinsen dominierten die Erwartungen. Im 2. Halbjahr sanken die Renditen in der Schweiz und in Europa auf die Tiefstwerte des Sommers 2003. Dagegen gingen die Renditen der amerikanischen Bonds nur geringfügig zurück. Die Erwartungen des 2. Halbjahres stellten sich auf geringe Inflation und sinkendes Wirtschaftswachstum ein. Der Verwaltungsratsausschuss blieb bei der 2003 etablierten Obligationenstra-

En 2004, ce ne sont pas les forces microéconomiques qui ont été à l'origine des évolutions des marchés financiers. Celles-ci ont été influencées de manière décisive par les conditions-cadres des politiques monétaires et économiques. Les cours de change ont été l'élément le plus important. L'affaiblissement prononcé du dollar américain a joué un rôle essentiel. Il s'est davantage déprécié par rapport à l'euro que par rapport au yen. En outre, le franc suisse s'est légèrement apprécié par rapport à l'euro en automne, si bien que, à fin novembre, le dollar américain a atteint à CHF 1.14 son niveau le plus bas par rapport au franc suisse depuis neuf ans.

Le Conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS a accordé une grande importance au problème du risque de change. Les engagements étant uniquement libellés en francs suisses, la capacité de prendre des risques est limitée du fait de la «fonction de tampon» et l'horizon de placement est défini en fonction de la solvabilité à court terme. Il est donc évident que, pour le Fonds, les opportunités de rendements découlant des risques de change n'entrent pas en ligne de compte. Il s'agit plutôt de limiter les risques. Jusqu'en avril 2004, les risques de change des placements en obligations étaient couverts à 100%. En revanche, les risques de change des autres catégories de placements n'étaient pas couverts. Le Comité du Conseil d'administration a décidé de fixer un objectif de couverture de 75% avec une fourchette de 50% à 100% pour l'ensemble de l'exposition en monnaies étrangères du Fonds. Le volume-cible de 75% a résulté d'une optimisation des coûts et des avantages de la couverture. La fourchette sert à maintenir une certaine souplesse. Un taux de couverture fixe engendrerait des transactions relativement fréquentes et donc des coûts élevés. Par ailleurs, le Comité du Conseil d'administration a choisi des gérants de monnaies qui gèrent activement les mandats. Une gestion active exige une marge de manœuvre contrôlée. Les décisions relatives à la couverture du risque de change ont apporté, au vu de la situation du marché en 2004, une contribution essentielle à la garantie de la fortune du Fonds de compensation de l'AVS.

Les politiques monétaires des Banques centrales ont été les forces motrices des rendements sur les marchés des capitaux. En 2004, la Banque centrale américaine a relevé à cinq reprises son taux directeur de 0.25 point de pourcentage et l'a porté à 2.25%. La Banque centrale européenne a en revanche maintenu son taux directeur à 2% durant l'année 2004. La dernière augmentation était intervenue en juin 2003. Au Japon, la Banque centrale a conservé sa politique de taux zéro. La Banque nationale suisse a décalé à deux reprises sa marge de fluctuation pour le LIBOR à trois mois de 0.25 point de pourcentage à une valeur moyenne de 0.75%. L'interaction des politiques monétaires des pays et groupes de pays a eu pour effet de réduire la différence des taux entre le franc suisse et l'euro et d'augmenter la différence entre le franc suisse et le dollar. Les rendements ont augmenté au cours du 1^{er} semestre 2004. L'inflation et les hausses des taux ont dominé les attentes. Au cours du 2^e semestre, les rendements ont atteint, en Suisse et en Europe, les valeurs

ategie. Am Beispiel der festverzinslichen Anlagen bestätigte sich der verfolgte disziplinierte Ansatz, dass nur dann geändert wird, wenn sich monetäre Rahmenbedingungen deutlich verändern. Dafür genügte die im 1. Halbjahr von vielen gehegte Zins- und Inflationsfurcht nicht.

43 Anlageklassen

431 Flüssige Mittel

Die zentrale Aufgabe des AHV-Ausgleichsfonds besteht in der Gewährleistung der Zahlungsbereitschaft der drei Sozialwerke AHV, IV und EO. Zu diesem Zweck sind den Ausgleichskassen und der Zentralen Ausgleichsstelle die Gelder für die monatlichen Rentenzahlungen und die anderen Leistungen bereitzustellen. Insgesamt beliefen sich die Rentenvorschüsse an die Ausgleichskassen auf 36'620 Millionen Franken und die Zahlungen an die Zentrale Ausgleichsstelle auf 8'308 Millionen oder im Monatsdurchschnitt auf 3'661 Millionen.

Die für die Sicherstellung der Zahlungsbereitschaft gehaltenen Mittel werden durch die Geschäftsstelle des AHV-Ausgleichsfonds aktiv bewirtschaftet und beim Bund und einer Reihe von Banken in der Schweiz und im Ausland platziert. Die Bankenliste und die Limiten für diese Anlagen werden vom Verwaltungsratsausschuss jeweils für ein Jahr festgelegt. Der monatliche Durchschnittsbestand der Tresorerie betrug 2'905 Millionen, Ende 2003 2'597 Millionen und Ende 2004 2'860 Millionen. Die Jahresperformance der Tresorerie belief sich auf 0.3%.

432 Darlehen

Das Darlehensportefeuille, welches durch die Geschäftsstelle des AHV-Ausgleichsfonds bewirtschaftet wird, hatte Ende 2004 einen Wert von 2'248 Millionen Franken. Im Vergleich zum Vorjahr verringerte es sich um 575 Millionen. Ein starker Rückgang der Darlehen ist auch für das Jahr 2005 gegeben. Die Restlaufzeit des Portefeuilles betrug 3.5 Jahre und die Rendite auf Verfall 1.8%. Im Verlauf des Jahres wurden Darlehen im Nominalwert von 844 Millionen fällig und zurückbezahlt, sowie Darlehen im Betrag von 301 Millionen an Kantone und Gemeinden vergeben. Die Jahresperformance der Darlehen belief sich auf 3.5%.

planchers de l'été 2003. En revanche, les rendements des obligations américaines n'ont que très peu reculé. On s'attendait lors du 2^e semestre à une inflation faible et à une baisse de la croissance économique. Le Comité du Conseil d'administration a maintenu la stratégie du secteur des obligations mise en place en 2003. On a confirmé, à l'exemple des placements à revenu fixe, le principe de discipline qui veut que l'on ne procède à des modifications que si les données monétaires générales subissent des changements sensibles. Les craintes relatives à l'inflation et aux taux d'intérêt, exprimées par de nombreuses personnes au cours du 1^{er} semestre, n'étaient pas suffisantes pour justifier un tel changement.

43 Catégories de placements

431 Liquidités

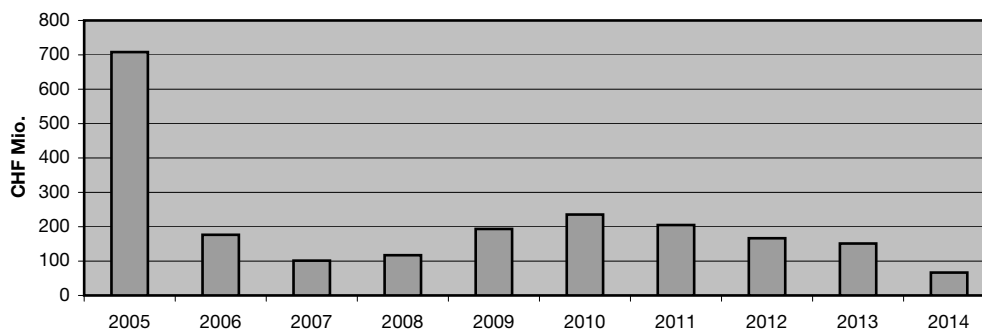
Le Fonds de compensation de l'AVS a pour mission de garantir la solvabilité des trois assurances sociales AVS, AI et APG. A cet effet, il met à disposition des Caisses de compensation et de la Centrale de compensation les capitaux nécessaires aux paiements des rentes et des autres prestations. Les avances pour rentes aux caisses de compensation se sont élevées à 36'620 millions de francs au total et les paiements à la Centrale de compensation à 8'308 millions, ce qui correspond à une moyenne mensuelle de 3'661 millions.

L'Office de gestion du Fonds de compensation de l'AVS gère activement les capitaux nécessaires à garantir la solvabilité des assurances sociales et les place auprès de la Confédération et de quelques banques en Suisse et à l'étranger. La liste des banques et les limites applicables à ces placements sont définies pour une année par le Comité du Conseil d'administration. La trésorerie s'est élevée à 2'905 millions en moyenne mensuelle. Elle se montait à 2'597 millions à fin 2003 et à 2'860 millions à fin 2004. La performance annuelle de la trésorerie a été de 0.3%.

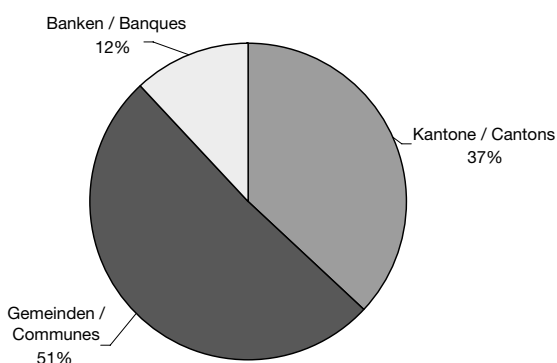
432 Prêts

Le portefeuille de prêts géré par l'Office de gestion du Fonds de compensation de l'AVS présentait une valeur de 2'248 millions de francs à fin 2004, en diminution de 575 millions par rapport à l'année précédente. Un fort recul des prêts aura lieu en 2005. La maturité moyenne du portefeuille était de 3.5 ans et le rendement à l'échéance était de 1.8%. Durant l'exercice, des prêts d'un montant nominal de 844 millions de francs sont arrivés à échéance et ont été remboursés, tandis que des prêts pour un montant total de 301 millions ont été consentis aux cantons et aux communes. La performance annuelle des prêts a été de 3.5%.

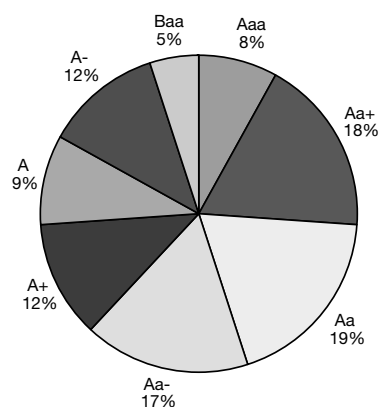
Fälligkeit der Darlehen / Echéances des prêts



Sektorallokation / Allocation sectorielle



Allokation nach Rating / Allocation par rating



433 Obligationen in Schweizer Franken

Diese Anlagen hatten Ende 2004 einen Wert von 3'460 Millionen Franken und wiesen eine Restlaufzeit von durchschnittlich 5.5 Jahren auf. Die Rendite auf Verfall betrug 1.9%. Einen Anteil von 2'411 Millionen bewirtschaftet die Geschäftsstelle des AHV-Ausgleichsfonds, zwei Mandate in der Höhe von 1'049 Millionen Franken sind an externe Vermögensverwalter vergeben.

Die Geschäftsstelle setzt Zinssatzswaps ein, um eine effiziente Steuerung der Duration zu erzielen. Das Kontraktvolumen belief sich Ende Jahr auf 220 Millionen Franken. Bei einem der extern bewirtschafteten Mandate werden die Obligations (ohne diejenigen der Eidgenossenschaft) durch Zinssatzswaps abgebildet, um die geringe Liquidität dieses Segmentes zu kompensieren. Das Kontraktvolumen dieser Swaps betrug Ende 2004 385 Millionen.

Die Jahresperformance der Obligations in Schweizer Franken belief sich auf 4.3%.

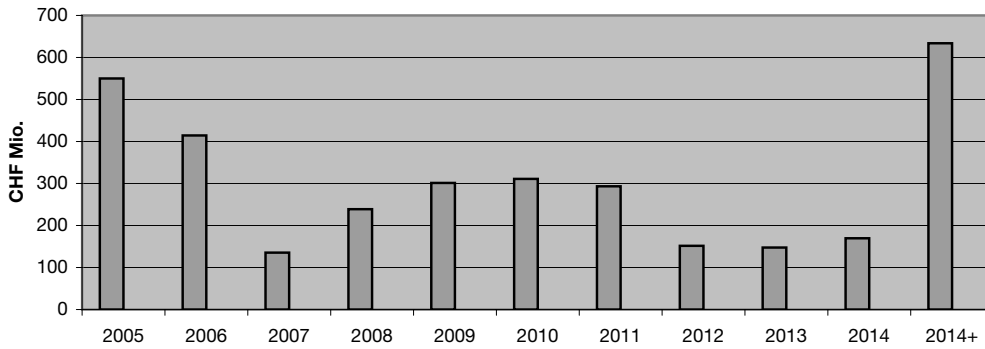
433 Obligations en francs suisses

Le portefeuille obligataire en francs suisses avait à fin 2004, une valeur de 3'460 millions de francs et présentait une maturité moyenne de 5.5 ans. Le rendement à l'échéance s'élevait à 1.9%. Une partie de 2'411 millions est gérée par l'Office de gestion du Fonds de compensation de l'AVS. Deux mandats d'un montant total 1'049 millions sont confiés à des gérants de fortune externes.

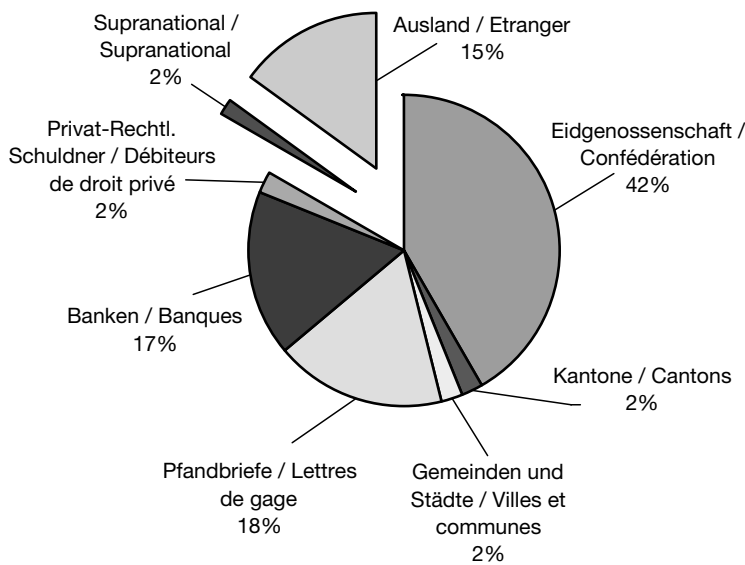
L'Office de gestion recourt à des swaps de taux d'intérêt en vue de gérer de manière efficiente la duration. Le volume de ces produits dérivés s'élevait à la fin de l'année à 220 millions. Dans l'un des mandats externes, les swaps de taux d'intérêt sont utilisés pour répliquer les obligations (hors emprunts de la Confédération) afin de compenser la faible liquidité de ce segment. La valeur de ces swaps s'élevait, à fin 2004, à 385 millions.

La performance annuelle des obligations en francs suisses s'est élevée à 4.3%.

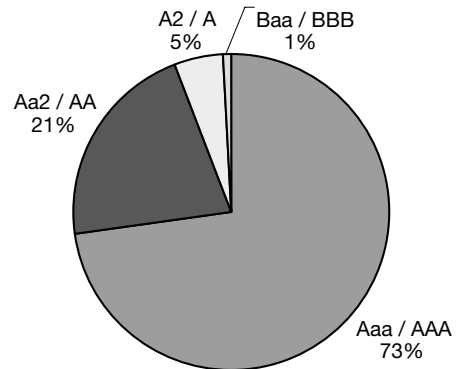
Fälligkeit der Obligationen / Echéances des obligations



Sektorallokation / Allocation sectorielle



Allokation nach Rating / Allocation par rating



434 Obligationen in Fremdwährungen

Die Struktur dieser Anlagen blieb unverändert. Sie beliefen sich Ende Jahr auf 4'426 Millionen Franken. Die Restlaufzeit betrug etwas mehr als 6.6 Jahre und die Rendite auf Verfall 4%.

78% des Gesamtbetrages sind in drei Portefeuilles mit Obligationen höchster Schuldnerqualität investiert. Die restlichen 22% sind in Anlagefonds angelegt, welche in hochverzinslichen Obligationen und in Obligationen von Schuldner in aufstrebenden Märkten investieren. Mit dieser Aufteilung werden sowohl eine breite Diversifizierung erreicht als auch höhere Renditen gesichert.

Die Jahresperformance in Schweizer Franken aus den Fremdwährungs-Obligationen belief sich auf 2.7%.

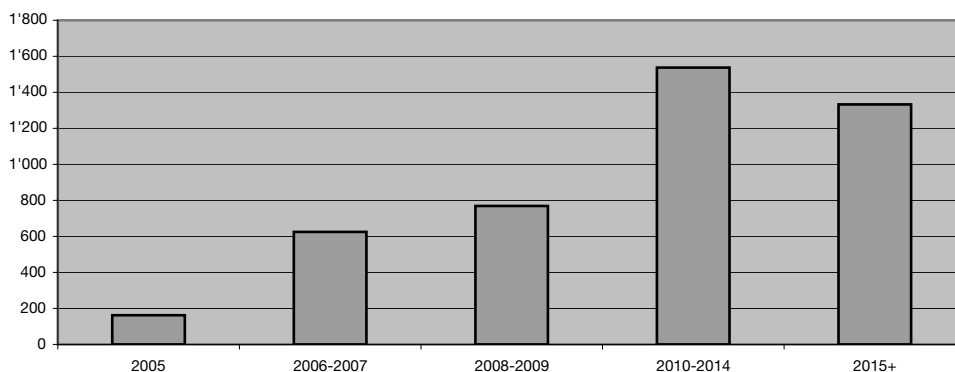
434 Obligations en monnaies étrangères

La structure de ces placements n'a pas subi de modifications. Ceux-ci s'élevaient à 4'426 millions de francs à la fin de l'année. La maturité était légèrement supérieure à 6.6 ans et le rendement à l'échéance était de 4%.

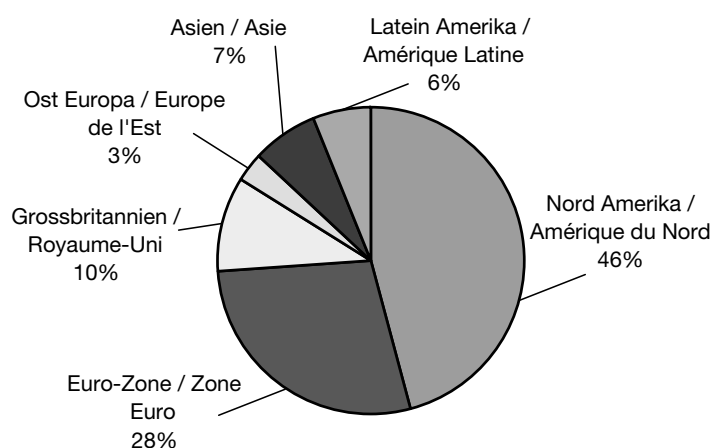
78% du montant total sont investis dans trois portefeuilles contenant des obligations de débiteurs de première qualité. Le solde, soit 22%, est investi dans des fonds de placement qui effectuent des placements dans des obligations à taux d'intérêt élevé et dans des obligations émises par des débiteurs de marchés émergents. Cette répartition permet à la fois d'assurer une large diversification et des rendements plus élevés.

La performance annuelle en francs suisses des obligations en monnaies étrangères s'est élevée à 2.7%.

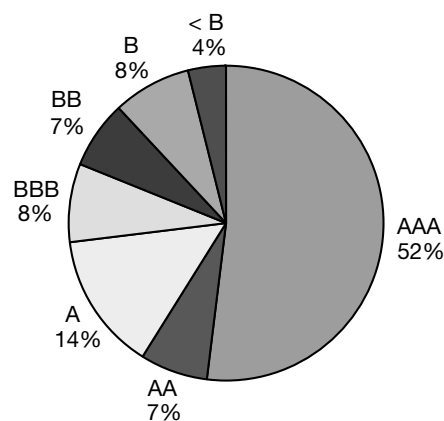
Fälligkeit der Obligationen / Echéances des obligations



Geografische Allokation / Allocation géographique



Allokation nach Rating / Allocation par rating



435 Aktien

In dieser Anlageklasse kam es zu einer Veränderung, indem eines der vier Mandate im Bereich «Kleinere Unternehmen USA» liquidiert wurde. Am Jahresende war das Volumen der Aktienanlagen von insgesamt 5'763 Millionen Franken auf neun extern bewirtschaftete Mandate aufgeteilt. Der Markt Schweiz ist auf ein Mandat beschränkt, welches den SPI abbildet. Es umfasst knapp 6% der gesamten Anlagen oder 1'114 Millionen. Zwei Mandate bilden den weltweiten Markt grosskapitalisierter Unternehmen auf der Basis des «FTSE World Developed» Indexes ab. Mit einem weiteren internationalen Mandat wird eine nachhaltige auf den «Dow Jones Sustainability» Index ausgerichtete Anlagestrategie verfolgt. Diese drei internationalen Mandate beliefen sich auf 3'283 Millionen. Ein aktiver Anlagestil wird bei den Direktanlagen in mittelgrossen und kleinen Unternehmen in den USA und in Europa verfolgt. Diese fünf Mandate hatten einen Wert von 1'366 Millionen.

Mit dieser Struktur wurde eine gute Diversifikation erreicht, und die Chancen auf verschiedenen Märkten konnten wahrgenommen werden.

Die Jahresperformance in Schweizer Franken der Aktienanlagen belief sich auf 7.4%.

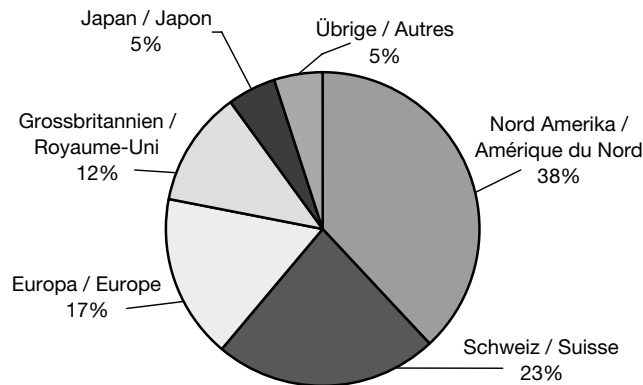
435 Actions

On a procédé à un changement dans cette catégorie de placements. On a en effet dénoncé un des quatre mandats «Actions américaines à petite capitalisation». A la fin de l'année, les placements en actions de 5'763 millions de francs ont été répartis entre neuf mandats externes. Le marché suisse est limité à un mandat qui réplique le SPI. Celui-ci englobe environ 1'114 millions, soit un peu moins de 6% de l'ensemble des placements en actions. Deux mandats répliquent le marché mondial des grosses capitalisations sur la base de l'indice «FTSE World Developed». Un autre mandat international suit une stratégie de placement de développement durable basée sur l'indice «Dow Jones Sustainability». Ces trois mandats internationaux se sont élevés à 3'283 millions. Un style de placement actif est poursuivi pour les placements directs dans les petites et moyennes entreprises des USA et d'Europe. Ces cinq mandats avaient une valeur de 1'366 millions.

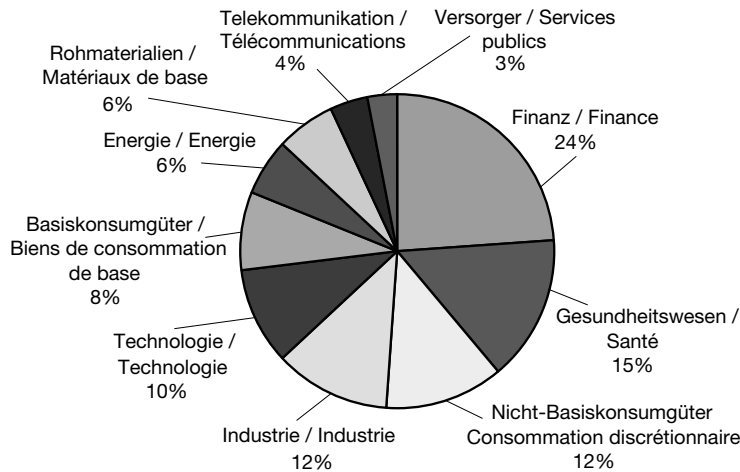
Cette structure permettait d'atteindre une bonne diversification et de profiter des opportunités qu'offrent divers marchés.

La performance moyenne en francs suisses des placements en actions s'est élevée à 7.4%.

Geografische Allokation / Allocation géographique



Sektorallokation / Allocation sectorielle



436 Indirekte Immobilienanlagen

Am Jahresende umfassten diese Anlagen 1'175 Millionen Franken. Es handelt sich um Positionen in Anlagefonds und in Immobilienaktiengesellschaften. Auf den Markt Schweiz entfielen 269 Millionen, auf ausländische Märkte 906 Millionen. Dieser Anteil ist aufgeteilt auf je ein Mandat USA, UK und Kontinentaleuropa. Alle Mandate werden extern bewirtschaftet. Mit Ausnahme des Mandates «Schweiz» werden die Mandate passiv geführt. Im zweiten Quartal des Jahres wurde der Anteil Immobilien UK zugunsten des Anteils Immobilien Kontinentaleuropa verringert, um das UK-spezifische Risiko zu reduzieren.

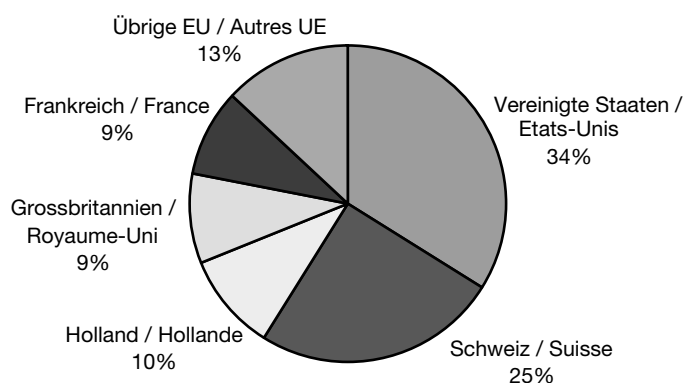
Die Jahresperformance in Schweizer Franken der Immobilienanlagen belief sich auf 24.9%.

436 Placements immobiliers indirects

Ces placements s'élevaient à la fin de l'année à 1'175 millions de francs. Il s'agit de positions dans des fonds de placement et dans des sociétés anonymes immobilières. 269 millions étaient placés sur le marché suisse et 906 millions sur des marchés étrangers. Cette part est répartie à raison d'un mandat pour les USA, un pour le Royaume-Uni et un pour l'Europe continentale. Tous ces mandats sont gérés par des spécialistes externes. Ils sont gérés passivement, à l'exception du mandat «Suisse». Au cours du 2^e trimestre, on a réduit la part de l'immobilier Royaume-Uni et augmenté la part de l'Europe continentale afin de réduire le risque spécifique du Royaume-Uni.

La performance annuelle en francs suisses des placements immobiliers s'est élevée à 24.9%.

Geografische Allokation / Allocation géographique



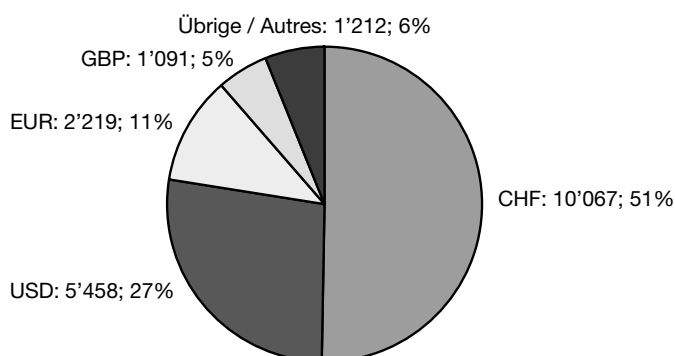
437 Absicherung der Währungsrisiken

Die bedeutendste Veränderung in der Bewirtschaftung des Vermögens wurde in diesem Bereich vorgenommen, indem nun alle Währungsrisiken in die Absicherung einbezogen sind. Als Ziel sollen 75% des Totals der Währungsrisiken bewirtschaftet werden. Am Jahresende belief sich der bewirtschaftete Betrag auf 7'176 Millionen Franken, aufgeteilt auf drei etwa gleich grosse Mandate. Die Manager setzten Derivate auf Devisen (Forwards oder Terminkontrakte) ein, deren Kontraktvolumen sich Ende Jahr auf 10'376 Millionen bei einem Nettowiederbeschaffungswert von 121 Millionen stellte. Die Währungsabsicherung erzielte eine Jahresperformance in Schweizer Franken von 2.8%.

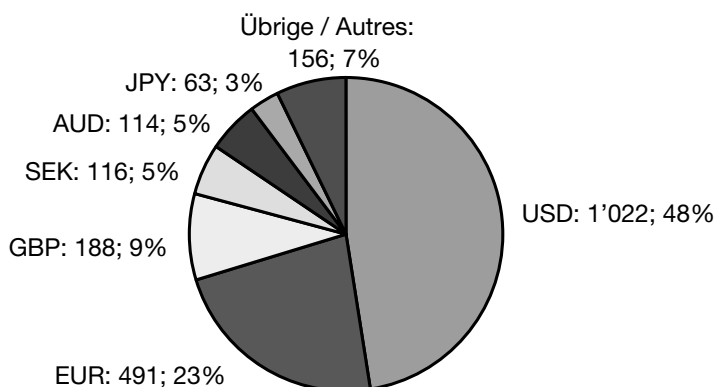
437 Couverture des risques de change

C'est dans ce domaine que la gestion de fortune a connu les changements les plus importants: tous les risques de change sont intégrés dans la couverture. On s'est donné pour objectif de gérer 75% du total des risques de change. A la fin de l'année, le montant géré était de 7'176 millions de francs, réparti entre trois mandats de taille sensiblement égale. Les gérants ont recouru à des instruments dérivés sur devises (forwards et contrats à terme), dont le volume représentait 10'376 millions en fin d'année pour une valeur nette de remplacement de 121 millions. La couverture des changes a obtenu une performance en francs suisses de 2.8%.

Währungsstruktur insgesamt / Structure monétaire totale (CHF 20.0 Mia.)



**Fremdwährungen netto nach Absicherung /
Positions nettes en devises après couverture
(CHF 2.2 Mia.)**



438 Derivative Finanzinstrumente innerhalb der Mandate

Für die Bewirtschaftung der Mandate können Derivative eingesetzt werden. Sie müssen auf Basiswerte lauten, die innerhalb des Mandates für die direkte Anlage in Frage kommen. Die Anlagen in Derivaten dürfen insgesamt keine Hebelwirkung auslösen.

Am Jahresende 2004 belief sich das Kontraktvolumen aller Derivate auf 13'219 Millionen Franken. Die positiven Wiederbeschaffungswerte bilanzierten mit 180 Millionen, die negativen mit 40 Millionen.

Ende 2004 waren Futures-Kontrakte (Derivate auf Börsenindizes oder festverzinsliche Basiswerte) im Betrage von 1'928 Millionen offen. Der Basiswert der Futures-Position ist null. Die Position war jederzeit durch einen entsprechenden Cash-Betrag gedeckt. Die Futures werden zur Reinvestition der Dividenden in den passiv bewirtschafteten Aktienmandate eingesetzt oder zur Bewirtschaftung der Zinsänderungsrisiken bei den Obligationen in Fremdwährungen.

Das Volumen der Zins-Swap-Kontrakte und Forward Rate Agreements stellte sich Ende 2004 auf 914 Millionen Franken. Mit diesen Kontrakten verpflichtet sich der AHV-Ausgleichsfonds zur Bezahlung eines auf dem LIBOR-Satz basierenden Zinsbetrages und erhält im Gegenzug einen Zinsbetrag auf der Basis eines festen Zinssatzes, oder umgekehrt. Der Nettowiederbeschaffungswert dieser Kontrakte belief sich auf 19 Millionen. Das resultierende Zinsrisiko entspricht einer gleichwertigen Investition in Obligationen. Das Kreditrisiko der Swaps ist dagegen auf den Ersatzwert beschränkt.

438 Instruments financiers dérivés au sein des mandats

Des instruments financiers dérivés peuvent être utilisés dans la gestion des mandats. Ils doivent avoir des sous-jacents qui entrent en ligne de compte pour le placement direct au sein du mandat. Les placements en instruments dérivés ne peuvent en outre pas exercer globalement un effet de levier.

A fin 2004, le volume des contrats de tous les dérivés était de 13'219 millions de francs. Les valeurs de remplacement positives étaient inscrites au bilan à hauteur de 180 millions, les négatives à hauteur de 40 millions.

A fin 2004, des «Futures» (dérivés sur des indices boursiers ou sur des sous-jacents à revenu fixe) étaient ouverts pour un montant de 1'928 millions. La valeur vénale de la position «Futures» est de zéro. La position était couverte en tout temps par des liquidités équivalentes. Les «Futures» sont utilisés pour le réinvestissement des dividendes dans les mandats d'actions à gestion passive ou pour gérer le risque de changement de taux des obligations en monnaies étrangères.

Le volume des contrats de swaps de taux d'intérêt et les «forward rate agreements» s'élevait à fin 2004 à 914 millions. Par ces contrats, le Fonds de compensation de l'AVS s'engage à payer un montant d'intérêt basé sur le LIBOR et obtient en contrepartie un montant d'intérêt basé sur un taux d'intérêt fixe, ou inversement. La valeur nette de remplacement de ces contrats s'élevait à 19 millions. Le risque d'intérêt en résultant correspond à celui d'un investissement équivalent en obligations. Le risque de crédit des swaps est en revanche limité à la valeur de remplacement.

5 Securities Lending

Der AHV-Ausgleichsfonds leiht seine Wertpapiere nach einem Konzept aus, welches hohe Sicherheit in den Vordergrund stellt. Die Depotbank entleiht die bei ihr liegenden Titel gegen Bezahlung einer Leihgebühr und muss gleichwertige Titel im Wert von 105% der ausgeliehenen als Sicherheit verpfänden. Das mit der Leihe verbundene Kreditrisiko ist damit abgesichert und eine breite Diversifikation gewährleistet. Die Vertragsmodalitäten mit der Depotbank wurden 2004 überarbeitet, um Sicherheit und Renditepotential für den AHV-Ausgleichsfonds weiter zu verbessern.

Im Verlauf des Jahres 2004 wurden durchschnittlich 23% der verfügbaren Wertpapiere ausgeliehen. Die Nachfrage war im Segment Auslandsaktien beträchtlich. Schweizerische Aktien werden während der Generalversammlungen nicht ausgeliehen, da der Ausgleichsfonds seine Stimmrechte selbst ausübt. Dementsprechend war hier die Nachfrage geringer.

Der Ertrag dieser Operationen belief sich auf etwas mehr als 4 Millionen Franken (+17.4%) oder 2.3 Basispunkte der ausgeliehenen Wertpapiere.

5 Prêts de valeurs mobilières

Le Fonds de compensation de l'AVS prête ses titres selon un concept qui met la sécurité au premier plan. La banque dépositaire emprunte les titres déposés chez elle contre paiement d'une commission de prêt et doit mettre en gage à titre de sûreté des titres équivalents pour une valeur de 105% des titres prêtés. Le risque de crédit lié au prêt est ainsi couvert et une large diversification garantie. Les modalités du contrat conclu avec la banque dépositaire ont été révisées en 2004 afin d'accroître encore la sécurité et le potentiel de rendement pour le Fonds de compensation de l'AVS.

Au cours de l'année 2004, en moyenne 23% des titres disponibles ont été prêtés. La demande a été forte dans le segment «actions étrangères». Les actions suisses ne sont pas prêtées durant les Assemblées générales, le Fonds de compensation exerçant lui-même ses droits de vote. La demande a de ce fait été moins importante pour cette catégorie de titres.

Ces opérations ont rapporté un peu plus de 4 millions (+17.4%) ou 2.3 points de base des titres prêtés.

6 Mitgliedschaftsrechte

Wie in den vergangenen Jahren hat der AHV-Ausgleichsfonds seine Stimmrechte anlässlich der Generalversammlungen schweizerischer Aktiengesellschaften konsequent ausgeübt.

Im Januar wurden die Richtlinien für die Stimmrechtsausübung den Verwaltungsratspräsidenten aller schweizerischer Aktiengesellschaften, bei welchen der AHV-Ausgleichsfonds Aktionär ist, zugestellt. Die Aufnahme war positiv. Die Richtlinien sind im Internet publiziert.

Die Entscheidungen zu den Anträgen der Verwaltungsräte an die Generalversammlungen werden durch einen Ausschuss von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates des AHV-Ausgleichsfonds auf Antrag des Geschäftsführers getroffen. Die vom Verwaltungsrat festgelegten Regeln bestimmen generell, dass zu jedem einzelnen Antrag eine Entscheidung nach Massgabe des längerfristigen Interesses der Aktiengesellschaft und der Aktionäre zu suchen ist. Zu den regelmässigen Traktanden der Generalversammlungen bestehen zudem detaillierte Entscheidungsgrundlagen. Der AHV-Ausgleichsfonds stimmt daher nicht grundsätzlich den Anträgen der Verwaltungsräte zu, sondern trifft seine Entscheide auf Grund einer eigenen Analyse. Der Verwaltungsrat wurde regelmässig über die Stimmabgabe orientiert. Eine Veröffentlichung der einzelnen Entscheide erfolgt nicht.

Im Rückblick auf die Generalversammlungen des Jahres 2004 kann festgehalten werden, dass der AHV-Ausgleichsfonds differenziert Anträge der Verwaltungsräte unterstützte oder ablehnte. Die folgende Übersicht vermittelt einen gegliederten statistischen Einblick.

6 Droits sociaux

Le Fonds de compensation de l'AVS a, comme l'année précédente, exercé systématiquement ses droits de vote lors des Assemblées générales des sociétés anonymes suisses.

En janvier, les directives sur l'exercice des droits de vote ont été remises aux présidents des Conseils d'administration de toutes les sociétés anonymes suisses dont le Fonds de compensation de l'AVS est actionnaire. L'accueil a été positif. Les directives sont publiées sur Internet.

Les décisions au sujet des propositions que les Conseils d'administration soumettent aux Assemblées générales sont prises, sur proposition du gestionnaire, par une commission composée de trois membres du Conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS. Les règles fixées par le Conseil d'administration prévoient qu'il faut, pour chaque proposition, décider en fonction de l'intérêt à long terme de la société anonyme et des actionnaires. Il existe en outre des bases de décision détaillées pour les objets régulièrement soumis aux Assemblées générales. Le Fonds de compensation de l'AVS n'accepte donc pas automatiquement les propositions des Conseils d'administration mais prend ses décisions sur la base de sa propre analyse. Le Conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS a régulièrement été informé des votes. Les diverses décisions ne sont pas publiées.

Une rétrospective des Assemblées générales de l'année 2004 montre que le Fonds de compensation de l'AVS a soutenu ou refusé les propositions des Conseils d'administration de manière différenciée. La récapitulation ci-après donne un aperçu statistique:

Überblick über die Ausübung der Stimmrechte

Résumé de l'exercice des droits de vote

Ordentliche und ausserordentliche GV	128	AG ordinaires et extraordinaires
Zustimmung zu allen Anträgen	76	Acceptation de toutes les propositions
Geschäftsbericht und Jahresrechnung		Rapport annuel et comptes
Zustimmung	123	Acceptation
Ablehnung	1	Refus
Entlastung		Décharge
Zustimmung	120	Acceptation
Ablehnung	4	Refus
Gewinnverwendung, Dividende		Attribution du bénéfice, dividende
Zustimmung	121	Acceptation
Ablehnung	3	Refus
Wahl Verwaltungsrat		Élection Conseil d'Administration
Ablehnung Wiederwahl	59	Refus de réélection
Ablehnung Neuwahl	6	Refus de nouvelle candidature
Ordentliche Kapitalerhöhung		Augmentation du capital ordinaire
Zustimmung	1	Acceptation
Ablehnung	3	Refus
Genehmigte Kapitalerhöhung		Augmentation autorisée du capital
Zustimmung	0	Acceptation
Ablehnung	4	Refus
Bedingte Kapitalerhöhung		Augmentation conditionnelle du capital
Zustimmung	1	Acceptation
Ablehnung	4	Refus
Kapitalreduktion		Réduction de capital
Zustimmung	2	Acceptation
Ablehnung	2	Refus
Andere Statutenänderung, Fusion		Autre modification des statuts, Fusion
Zustimmung	6	Acceptation
Ablehnung	1	Refus

7 Verwaltungsrat und Geschäftsstelle

71 Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat trat 2004 zu vier Sitzungen zusammen. Er wurde vierteljährlich über die Entwicklung der Performance des Vermögens sowie der Betriebsrechnungen und der Bilanz orientiert. Er nahm den detaillierten Revisionsbericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle zur Kenntnis. Dieser zeigte erneut nur geringfügige Korrekturbedürfnisse auf. Ausserordentliche Geschäfte waren der Beschluss zur Beschaffung eines Informatiksystems für die Unterstützung der Tätigkeit der Geschäftsstelle, und die Behandlung einer vom Controller erstellten Analyse der Anlageorganisation. Erfreulich war dabei die Feststellung, dass die Anregungen zu Verbesserungen intern erkannt und bereits weitgehend aufgenommen waren. Die Vorbereitungen für den Antrag zur Anlagestrategie und die Aufteilung des Vermögens für 2005 waren vom Controller laufend kritisch begleitet worden. Im November konnte daher der Verwaltungsrat seinen Entscheid auf eine positive externe Meinung abstützen. Einen Sitzungsnachmittag widmete der Verwaltungsrat seiner Fortbildung. Themen waren aktuelle Betrachtungen zur «Best Practice im Asset Management» und Erläuterungen zu Obligationen mit einer Verknüpfung zur Inflationsentwicklung. Diese Anlagen sind für den AHV-Ausgleichsfonds relativ neu und repräsentierten am Jahresende etwas mehr als 5% des Vermögens.

Der Verwaltungsratsausschuss hielt zusätzlich neun Sitzungen ab. Neben der Behandlung laufender Geschäfte, stand die Einführung des neuen Geschäftsführers im Vordergrund.

Die Entschädigung der Mitglieder des Verwaltungsrates wurde durch Entscheid des Vorstehers des Eidgenössischen Finanzdepartements auf ein Niveau erhöht, welches der dem Verwaltungsrat übertragenen Verantwortung besser gerecht wird. Sie belief sich insgesamt auf 221'625.– Franken.

Mitte 2004 trat Herr Peter Thomann altershalber als Vertreter der Eidgenössischen Finanzverwaltung zurück. Er hatte diese Position seit dem 1. Januar 1991 inne und trug in diesen Jahren mit seinem auf vielfältige Erfahrungen gestützten Rat ausserordentlich viel zum Aufbau einer modernen Ansprüchen genügenden Anlagestrategie und Anlageorganisation bei. Der AHV-Ausgleichsfonds dankt Herrn Peter Thomann für seine wertvollen Leistungen. Seine Nachfolge übernahm Herr Felix Senn.

Zusätzlich zur Analyse der Anlageorganisation und zur Beurteilung des Antrages für die Anlagestrategie und die Aufteilung des Vermögens legte der Controller drei weitere Analysen vor. Eine detaillierte Überprüfung der Anlagetätigkeit in der Periode vom 1. Dezember 2002 bis zum 30. September 2004 führte zur Feststellung,

7 Conseil d'administration et Office de gestion

71 Conseil d'administration

Le Conseil d'administration a tenu quatre séances en 2004. Il a été informé tous les trimestres de l'évolution de la performance de la fortune et de l'évolution des comptes d'exploitation et du bilan. Il a pris connaissance du rapport de révision détaillé du Contrôle fédéral des finances. Celui-ci n'a à nouveau mis en évidence que des besoins de corrections mineures. Ont constitué des objets exceptionnels la décision d'acquérir un système informatique en vue d'aider l'Office de gestion à accomplir ses tâches et l'étude d'une analyse de l'organisation effectuée par le contrôleur. On a pu constater, fait réjouissant, que les suggestions d'amélioration ont été reconnues sur le plan interne et qu'elles ont déjà été reprises dans une large mesure. Le contrôleur a suivi en permanence de manière critique les préparations de la proposition au sujet de la stratégie de placement et de la répartition de la fortune pour 2005. Le Conseil d'administration a ainsi pu appuyer en novembre sa décision sur un avis externe positif. Il a consacré un après-midi de séance à son perfectionnement. Celui-ci a porté sur les études actuelles au sujet de la «meilleure pratique dans l'allocation d'actifs» et sur des explications sur des obligations liées à l'évolution de l'inflation. Ces placements sont relativement nouveaux pour le Fonds de compensation de l'AVS et représentaient à la fin de l'année un peu plus de 5% de la fortune.

Le Comité du Conseil d'administration a tenu neuf séances en plus. Hormis le traitement des affaires courantes, il s'est notamment occupé de la mise au courant du nouveau gestionnaire.

Les indemnités des membres du Conseil d'administration ont été relevées par décision du chef du Département fédéral des finances à un niveau mieux adapté aux responsabilités confiées à ce Conseil. Elles se sont élevées à 221'625.– francs.

M. Peter Thomann, représentant de l'Administration fédérale des finances, s'est retiré à mi-2004 pour raison d'âge. Il assumait cette fonction depuis le 1^{er} janvier 1991. Ses conseils fondés sur des expériences multiples ont apporté une contribution essentielle à la mise sur pied d'une stratégie de placement et d'une organisation des placements répondant aux exigences modernes. Le Fonds de compensation de l'AVS remercie M. Peter Thomann pour son précieux travail. Il a été remplacé par M. Felix Senn.

Le contrôleur n'a pas seulement analysé l'organisation et évalué la proposition de stratégie de placement et de répartition de la fortune. Il a également présenté trois autres analyses. Un examen détaillé des placements effectués durant la période du 1^{er} décembre 2002 au 30 septembre 2004 a montré que les directives définies par le Conseil d'administration ont été respectées et que la

dass die vom Verwaltungsrat festgelegten Richtlinien eingehalten wurden und die im November 2002 beschlossene Aufteilung des Vermögens systematisch und professionell umgesetzt worden ist. Ein Vergleich auf der Basis der vollständigen Betriebskosten des AHV-Ausgleichsfonds mit den verfügbaren Kostangaben öffentlicher institutioneller Anleger in Kanada und Schweden, schweizerischen Pensionskassen und Anlagengestiftungen lässt den Schluss zu, dass die Kosten des AHV-Ausgleichsfonds marktüblich sind. Im Vergleich zum Rendite-/Risikoprofil der Anlagen besteht eine gute Kosteneffizienz. Per 30. Juni 2004 beteiligte sich der AHV-Ausgleichsfonds ein erstes Mal an einem vom Controller schon seit einiger Zeit im Auftrag des Schweizerischen Pensionskassenverbandes erstellten Performancevergleich. Das Ergebnis darf als erfreulich gewertet werden, war doch der AHV-Ausgleichsfonds bei einer Beurteilung von Rendite und Risiko über drei Jahre am besten positioniert. Die Ende Jahr erstellte Analyse bestätigt dieses erfreuliche Resultat des Quervergleichs.

72 Geschäftsstelle

Das Jahr 2004 war ein Jahr des Wandels. Der Geschäftsführer beantragte die grossen Linien einer neuen operativen Ausrichtung der Geschäftsstelle, welchen der Verwaltungsrat zustimmte. Die direkte Verantwortung der Geschäftsstelle wird schrittweise ausgebaut.

Erste Voraussetzungen dazu wurden realisiert durch den Umzug in eigene Büros, welcher notwendig war, um Platz für die erforderlichen zusätzlichen Arbeitsstellen zu gewinnen. Im Personalbestand ergaben sich einige Umbesetzungen. Ende 2004 waren neun angestellte Personen bei der Geschäftsstelle tätig. Zur Unterstützung bei der Einführung des Informatiksystems arbeiten drei externe Angestellte temporär mit. Zwei weitere Personen sind angestellt und werden in den ersten Monaten 2005 eintreten.

Besonders wichtig waren Auswahl und Kaufentscheid für ein Informatiksystem, welches auf eigener Hardware installiert ist und schrittweise in den nächsten Monaten in Betrieb genommen wird. Dieses System wird die Geschäftsstelle in der Bewirtschaftung des Vermögens, der Risikobemessung und -überwachung sowie der Kontrolle der Restriktionen für die Struktur der Anlagen unterstützen. Zudem erlaubt es eine grössere Unabhängigkeit von den Dienstleistungen der Depotbank bei der Berechnung der Performance, der Leistungsüberwachung aller Manager sowie der buchhalterischen Erfassung des Vermögens und seiner Erträge.

Neben diesen ausserordentlichen Aufgaben war die Geschäftsstelle mit der Einführung der per 1. Januar 2004 in Kraft gesetzten, vollständig überarbeiteten Richtlinien des Verwaltungsrates, der Überprüfung und teilweisen Anpassung aller Mandatsverträge und den Veränderungen in der Bewirtschaftung von Teilen des Vermögens ausgelastet.

répartition de la fortune décidée en novembre 2002 a été mise en place de manière systématique et avec professionnalisme. Il ressort d'une comparaison entre les coûts d'exploitation complets du Fonds de compensation de l'AVS et des données disponibles sur les coûts des investisseurs institutionnels publics du Canada et de Suède, des caisses de pensions suisses et des fondations de placement que les coûts du Fonds de compensation de l'AVS sont conformes au marché. Au vu du profil rendement/risque des placements du Fonds, ces coûts sont raisonnables. Au 30 juin 2004, le Fonds de compensation de l'AVS a participé pour la première fois à une comparaison des performances que le contrôleur établit depuis quelque temps déjà sur mandat de l'Association suisse des institutions de prévoyance. Le résultat peut être considéré comme réjouissant. Le Fonds de compensation de l'AVS occupe la première place dans l'évaluation du rendement et du risque sur trois ans. Cette même étude publiée à la fin de l'année 2004 a confirmé ce résultat comparatif réjouissant.

72 Office de gestion

L'année 2004 était une année de mutation pour l'Office de gestion. Le gestionnaire a proposé les grandes lignes d'une nouvelle stratégie opérationnelle, lesquelles ont été acceptées par le Conseil d'administration. La responsabilité directe de l'Office de gestion sera peu à peu étendue.

Cette stratégie a impliqué que l'Office de gestion déménage dans ses propres bureaux afin de disposer de suffisamment d'espace pour les postes supplémentaires requis. Le personnel a connu quelques mutations. A fin 2004, l'Office de gestion employait neuf personnes. Trois employés externes collaboraient temporairement et aidaient à l'introduction du système informatique. Deux autres personnes ont été engagées et entreront en fonction au cours des premiers mois de 2005.

La décision d'acquérir un système informatique et le choix de celui-ci ont revêtu une grande importance. Ce système sera installé sur les serveurs de l'Office et il sera mis en service par étapes ces prochains mois. Il aidera l'Office de gestion à gérer la fortune, à évaluer et à surveiller le risque ainsi qu'à contrôler les restrictions en matière de structure des placements. Par ailleurs, il permettra à l'Office d'être plus indépendant des services de la banque dépositaire en matière de calcul de la performance, de surveillance des prestations de tous les gérants et de saisie comptable de la fortune et de ses rendements.

Outre ces tâches exceptionnelles, l'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2004 des nouvelles directives du Conseil d'administration, entièrement révisées, le réexamen et l'adaptation partielle de tous les contrats de mandats et les changements dans la gestion de parties de la fortune ont pleinement occupé l'Office de gestion.

73 Kosten des AHV-Ausgleichsfonds

Der gesamte Betriebsaufwand des AHV-Ausgleichsfonds ist in der Betriebsrechnung der AHV verbucht. Das Total wird auf AHV und EO aufgeteilt. Diese Darstellung vermittelt eine volle Transparenz über diese Kosten. Sie wurde für das Jahr 2004 eingeführt ohne rückwirkende Anpassung der Präsentation 2003, wo diese Kosten auf alle drei Betriebsrechnungen aufgeteilt waren. Im ausgewiesenen Total von 45.0 Millionen Franken sind daher 10.2 Millionen Franken inbegriffen, welche als Korrektur angefallen sind, effektiv jedoch zu den Kosten 2003 gehören. Das korrekte Total der Kosten des AHV-Ausgleichsfonds für 2004 betrug 34.8 Millionen.

Im Vergleich zu 2003 ist ein Anstieg um 3.6% zu verzeichnen. Der Aufwand für den Verwaltungsrat und die Geschäftsstelle nahm um 3.4 Millionen auf 4.7 Millionen zu, die Managementgebühren für die extern bewirtschafteten Mandate und die Kommission für die Depotbank um 3.0 Millionen auf 22.7 Millionen. Die Beratungshonorare gingen um 0.6 Millionen auf 0.5 Millionen zurück, die staatlichen Abgaben (Emissions- und Umsatzstempel) um 4.6 Millionen auf 6.9 Millionen. Das Total dieser Kosten entsprach 0.17% des Vermögens am Jahresende.

Der Anstieg des Betriebsaufwandes der Geschäftsstelle ist zu einem beträchtlichen Teil auf die Kosten im Zusammenhang mit dem Umzug und die Beschaffung des Informatiksystems zurückzuführen. Ein vom Verwaltungsratsausschuss beschlossener Abbau der Beratungsleistungen bewirkte die Reduktion dieser Aufwandposition. Die Zunahme der Kosten für die extern bewirtschafteten Mandate und die Depotbank ist darauf zurückzuführen, dass anspruchsvollere Aufträge im Verlauf des Jahres 2003 vergeben wurden, welche jedoch erst im Jahr 2004 während den vollen 12 Monaten zu bezahlen waren. Da die im November 2002 beschlossene Aufteilung des Vermögens Ende 2003 praktisch etabliert war, konnte ein deutlicher Rückgang des Umsatzes in Wertpapieren und der Stempelsteuer verzeichnet werden.

73 Coûts du Fonds de compensation de l'AVS

L'ensemble des charges d'exploitation du Fonds de compensation de l'AVS est comptabilisé dans le compte d'exploitation de l'AVS. Le total est réparti entre l'AVS et les APG. Ce mode de présentation offre une parfaite transparence des coûts. Il a été introduit en 2004 sans qu'une présentation rétroactive n'ait été faite pour 2003 où les coûts avaient été répartis sur les trois comptes d'exploitation. Sur le total mentionné de 45.0 millions de francs, 10.2 millions représentent par conséquent une correction relative à l'exercice 2003. Le montant total correct des coûts du Fonds de compensation de l'AVS pour l'exercice 2004 s'élève à 34.8 millions.

En comparaison avec l'exercice 2003, on constate une augmentation de 3.6%. Les charges du Conseil d'administration et les charges d'exploitation de l'Office de gestion augmentent de 3.4 millions à 4.7 millions, les honoraires, commissions et frais pour la gestion externe des mandats et pour la banque dépositaire de 3.0 millions à 22.7 millions. Les honoraires de consultants baissent de 0.6 million à 0.5 million, et les droits de timbre d'émission et de négociation de 4.6 millions à 6.9 millions. Le total représente 0.17% de la fortune à fin 2004.

L'augmentation des charges d'exploitation de l'Office de gestion est imputable pour une grande part aux coûts du déménagement et aux coûts d'acquisition d'un système informatique. Une réduction du recours à des consultants décidée par le Comité du Conseil d'administration a entraîné une diminution de ce poste de charge. La hausse des coûts des mandats externes et des prestations de la banque dépositaire est imputable à l'attribution au cours de l'année 2003 de mandats plus complexes qui portent sur une année complète en 2004 pour la première fois. La répartition de la fortune décidée en novembre 2002 ayant été pratiquement mise en place à fin 2003, le volume des papiers-valeurs négociés et les droits de timbre ont enregistré un recul sensible.

8 Revision

Als vom Bundesrat bestimmte Revisionsstelle führte die Eidgenössische Finanzkontrolle eine Zwischen- und eine Hauptrevision der Jahresrechnungen 2004 durch. Ernst & Young AG nahm erstmals eine Zwischenreview bei der Depotbank vor und prüfte, wie üblich, den Depotbestand und die zugehörigen buchhalterischen Unterlagen in einer formellen Revision am Jahresende. Die Feststellungen aus der Revision bei der Depotbank fliessen in den Bericht der Revisionsstelle ein.

Zwecks weiterer Optimierung der Rechnungslegung und zur Klärung verschiedener Fragen zur Buchhaltung und der Gestaltung der Ausweise fanden mehrere Besprechungen mit der Eidgenössischen Finanzkontrolle, Ernst & Young, der Zentralen Ausgleichsstelle und dem Bundesamt für Sozialversicherung statt. Der Auftrag an Ernst & Young für die Review- und Revisionsaufgaben bei der Depotbank wurde im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Finanzkontrolle überarbeitet.

Der Verwaltungsrat unterbreitet dem Bundesrat den vorliegenden Bericht mit der Jahresbilanz und den Betriebsrechnungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung, der Invalidenversicherung sowie der Erwerbsersatzordnung zur Genehmigung und verweist auf den beigefügten Bericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle als Revisionsstelle.

Genehmigen Sie, Herr Bundespräsident, Frau Bundesrätin, Herr Bundesrat, die Versicherung unserer ausgezeichneten Hochachtung.

Genf, den 21. April 2005

Im Namen des Verwaltungsrates

Der Präsident: Die Vize-Präsidentin:
Ulrich Grete Doris Schönemann

Der Geschäftsführer:
Eric Breval

8 Révision

Le Contrôle fédéral des finances a effectué, en sa qualité d'organe de révision désigné par le Conseil fédéral, une révision intermédiaire et une révision finale des comptes annuels 2004. Ernst & Young SA a procédé pour la première fois à un contrôle intermédiaire auprès de la banque dépositaire et a examiné, comme d'habitude, le portefeuille et les documents comptables y relatifs lors d'une révision formelle à la fin de l'année. Les constats faits lors de la révision conduite auprès de la banque dépositaire ont été intégrés dans le rapport de l'organe de contrôle.

Afin d'optimiser encore les normes comptables et de clarifier diverses questions relatives à la comptabilité et à la présentation des relevés, plusieurs entretiens ont eu lieu avec le Contrôle fédéral des finances, Ernst & Young, la Centrale de compensation et l'Office fédéral des assurances sociales. Le mandat de contrôle et de révision de la banque dépositaire confié à Ernst & Young a été révisé en accord avec le Contrôle fédéral des finances.

Le Conseil d'administration soumet au Conseil fédéral pour approbation le présent rapport avec le bilan annuel et les comptes d'exploitation de l'assurance-vieillesse et survivants, de l'assurance-invalidité et du régime des allocations pour perte de gain et renvoie au rapport annexé établi par le Contrôle fédéral des finances en tant qu'organe de révision.

Veillez agréer, Monsieur le Président de la Confédération, Madame la Conseillère fédérale, Monsieur le Conseiller fédéral, l'assurance de notre considération distinguée.

Genève, le 21 avril 2005

Au nom du conseil d'administration

Le président: La vice-présidente:
Ulrich Grete Doris Schönemann

Le gestionnaire:
Eric Breval

Ausgleichsfonds der AHV und der EO, Rechnung der IV
Fonds de compensation de l'AVS et des APG, compte de l'AI
Jahresbilanz – Bilan annuel

A K T I V E N	31.12.2004	31.12.2003	A C T I F S
Flüssige Mittel und Anlagen	19'971'594'445	19'687'988'013	Liquidités et placements
Flüssige Mittel	197'648'154	521'974'189	Liquidités
Postkonti	15'759'397	15'817'056	Comptes postaux
Schweizerische Nationalbank	449'985	996'448	Banque Nationale Suisse
Callgelder	181'000'000	505'000'000	Dépôts à vue
Bund, Finanz- und Rechnungswesen	438'772	160'685	Confédération, Finances et comptabilité
Anlagen	19'773'946'292	19'166'013'825	Placements
Kontokorrente	235'489'855	420'595'109	Comptes courants
Festgelder	2'796'000'000	2'280'000'000	Dépôts à terme
Direkte Darlehen	2'125'039'000	2'667'389'000	Prêts directs
Obligationen Schweizer Franken	3'153'161'643	2'989'493'193	Obligations francs suisses
Obligationen Fremdwährungen	2'608'726'473	2'343'967'866	Obligations monnaies étrangères
Aktien Schweiz	1'353'859'519	1'237'662'153	Actions suisses
Aktien Ausland	5'282'584'550	4'956'433'462	Actions étrangères
Anlagefonds	1'887'812'930	1'916'534'939	Fonds de placements
Verrechnungsteuer / Quellensteuer	18'360'725	25'960'217	Impôt anticipé / Impôt à la source
Marchzinsen	132'668'111	151'115'949	Intérêts courus
Positive Wiederbeschaffungswerte	180'243'485	176'861'936	Valeurs de remplacement positives
Uebrigte Forderungen	0	0	Autres avoirs
Sozialwerke	4'710'529'176	4'606'984'217	Œuvres Sociales
Kontokorrente / Debitoren	4'018'090'292	3'749'692'892	Comptes courants / Débiteurs
Ausgleichskassen, Debitoren	3'046'680'598	3'048'498'286	Caisses de compensation, débiteurs
Bund, MWSt	476'790'104	388'137'640	Confédération, TVA
Bund, Steuern Spielbanken	479'643'327	254'279'506	Confédération, impôts sur jeux
Bund, Beiträge an AHV, IV, FL ¹⁾	0	39'119'458	Confédération, contributions AVS, AI, AFA ¹⁾
Kantone, Beiträge an AHV, IV, FL ¹⁾	0	0	Cantons, contributions AVS, AI, AFA ¹⁾
Rückerstattungsforderungen	10'282'062	12'815'973	Prestations à restituer
Uebrigte Debitoren	4'694'200	6'842'029	Autres débiteurs
Darlehen	14'808'956	18'068'992	Prêts
Darlehen an Institutionen	1'500'000	1'975'000	Prêts aux institutions
Darlehen der IV an Versicherte	13'308'956	16'093'992	Prêts de l'AI aux assurés
Immobilien	37'629'928	39'222'333	Immeubles
Immobilien IV	37'629'928	39'222'333	Immeubles AI
Abgrenzungskonten	640'000'000	800'000'000	Comptes de régularisation
Ertragsabgrenzungen	640'000'000	800'000'000	Recettes imputées
Bilanzfehlbetrag	6'035'927'298	4'450'380'529	Découvert
Verlustvortrag IV	6'035'927'298	4'450'380'529 ²⁾	Perte reportée AI
Total Aktiven	30'718'050'920	28'745'352'760	Total actifs

^{1), 2)} Siehe Anhang Seite 25 / Voir annexe en page 25

Ausgleichsfonds der AHV und der EO, Rechnung der IV
Fonds de compensation de l'AVS et des APG, compte de l'AI
Jahresbilanz – Bilan annuel

P A S S I V E N	31.12.2004	31.12.2003	P A S S I F S
Verpflichtungen aus Anlagen	44'587'565	33'644'128	Engagements liés aux placements
Kurzfristige Schulden	0	0	Dettes à court terme
Kurzfristige Verpflichtungen	0	0	Engagements à court terme
Andere Schulden	5'018'892	4'491'100	Autres dettes
Aufwandabgrenzungen auf Anlagen	5'018'892	4'491'100	Charges imputées sur placements
Rückstellungen für Anlagerisiken	0	0	Provisions sur risques de placements
Rückstellungen für Darlehen	0	0	Provisions sur prêts
Andere Verpflichtungen	39'568'673	29'153'028	Autres engagements
Negative Wiederbeschaffungswerte	39'568'673	29'153'028	Valeurs de remplacement négatives
Uebrigere Verpflichtungen	0	0	Engagements divers
Sozialwerke	985'655'056	1'393'954'746	Œuvres sociales
Kontokorrente / Kreditoren	723'655'056	827'954'746	Comptes courants / Créanciers
Ausgleichskassen, Kreditoren	9'235'085	8'871'405	Caisses de compensation, créanciers
Bund, MWSt	0	0	Confédération, TVA
Bund, Beiträge FLEXA ³⁾	170'000'000	170'000'000	Confédération, contributions FLEXA ³⁾
Bund, Beiträge an AHV, IV, FL ¹⁾	16'420'259	0	Confédération, contributions AVS, AI, AFA ¹⁾
Kantone, Beiträge an AHV, IV, FL ¹⁾	44'022'767	14'903'750	Cantons, contributions AVS, AI, AFA ¹⁾
ALV, Kontokorrente ⁴⁾	478'695'793	630'314'223	AC, compte courant ⁴⁾
Uebrigere Kreditoren	5'281'151	3'865'369	Autres créanciers
Verpflichtungen für Sonderrechnung	127'000'000	195'000'000	Engagements spéciaux
ALV, Rückbehalt ⁴⁾	127'000'000	195'000'000	AC, retenue ⁴⁾
Abgrenzungskonten	0	0	Comptes de régularisation
Aufwandabgrenzungen	0	0	Charges imputées
Rückstellungen	135'000'000	371'000'000	Provisions
Rückstellungen für Beitragsverluste	135'000'000	371'000'000	Provision pour pertes sur cotisations
Eigenmittel	29'687'808'299	27'317'753'886	Fonds propres
Kapital AHV	27'008'229'431	25'044'209'906	Capital AVS
Kapital EO	2'679'578'869	2'273'543'981 ²⁾	Capital APG
Total Passiven	30'718'050'920	28'745'352'760	Total passifs

1), 2), 3), 4) Siehe Anhang Seite 25 / Voir annexe en page 25

Ausgleichsfonds der AHV und der EO, Rechnung der IV
Fonds de compensation de l'AVS et des APG, compte de l'AI
Jahresbilanz Anhang per 31.12.2004 – Annexe du bilan au 31.12.2004

	Positive Wiederbeschaffungswerte	Negative Wiederbeschaffungswerte	Kontraktvolumen	
	Valeurs de remplacement positives	Valeurs de remplacement négatives	Volume des contrats	
Derivative Finanzinstrumente	180'243'485.1	39'568'673.0	13'218'590'267.3	Instruments financiers dérivés
Zinsen	19'863'891.1	412'300.0	2'825'802'965.0	sur taux
Währungen	160'379'594.0	39'156'373.0	10'376'197'525.0	sur devises
Uebrige derivative Instrumente	0.0	0.0	16'589'777.3	autres instruments dérivés
Summe der am Bilanzstichtag ausgeliehenen Wertpapiere (zu Verkehrswerten)			2'805'280'991.0	Somme des titres prêtés à la date du bilan (à la valeur vénale)
Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen			0.0	Engagements de libérer et d'effectuer des versements complémentaires

¹⁾ FL = Familienzulagen in der Landwirtschaft

Die Zahlungen laufen über die Zentrale Ausgleichsstelle und die kantonalen Ausgleichskassen. Residualbeträge erscheinen in der Bilanz des AHV-Ausgleichsfonds.

²⁾ Verlustvortrag IV / Kapital EO

Am 28.2.2003 wurde der Verlustvortrag der IV um 1'500 Millionen zu Lasten des Kapitals der EO reduziert.

³⁾ Bund, Beiträge FLEXA

Die Gegenpositionen der Beiträge FLEXA des Bundes ist auf die Position «Anlagen» verteilt.

⁴⁾ ALV = Arbeitslosenversicherung

Die Zahlungen laufen über die Zentrale Ausgleichsstelle und die kantonalen Ausgleichskassen. Residualbeträge erscheinen in der Bilanz des AHV-Ausgleichsfonds.

¹⁾ AFA = Allocations familiales dans l'agriculture

Les montants transitent via la Centrale de Compensation et les Caisses de Compensation cantonales. Les soldes apparaissent au bilan du Fonds de compensation de l'AVS.

²⁾ Perte reportée AI / Capital APG

Le 28.2.2003, la perte reportée de l'AI était réduite de 1'500 millions chargés contre le capital des APG.

³⁾ Confédération, contributions FLEXA

La contrepartie des contributions FLEXA de la Confédération est répartie à l'actif sous «Placements».

⁴⁾ AC = Assurance chômage

Les montants transitent via la Centrale de Compensation et les Caisses de Compensation cantonales. Les soldes apparaissent au bilan du Fonds de compensation de l'AVS.

Bewertungsgrundsätze

Kontokorrente, Festgelder, Direkte Darlehen

Die Bilanzierung erfolgt zu Nominalwerten.

Obligationen, Aktien, Anlagefonds

Die Anlagen werden zum Kurswert am Bilanzstichtag bewertet.

Derivative Finanzinstrumente

Die Wiederbeschaffungswerte werden unabhängig vom Erwerbsgrund zum am Bilanzstichtag gültigen Marktwert erfasst. Dabei werden die positiven bzw. negativen Wiederbeschaffungswerte als Guthaben bzw. Verpflichtungen in der Bilanz, und zwar positive auf der Aktiv-, negative auf der Passivseite ausgewiesen. Im Anhang werden für die drei Kategorien Zinsen, Währungen und übrige derivative Instrumente als Betrag je separat das Total der Kontraktwerte sowie das Total der positiven und negativen Wiederbeschaffungswerte ausgewiesen.

Devisenkurse

Die Forderungen und Verpflichtungen in fremden Währungen werden zu den am Bilanzstichtag geltenden Schlusskursen bewertet.

Principes d'évaluation

Comptes courants, dépôts à terme, prêts directs

Ces positions sont inscrites au bilan à leur valeur nominale.

Obligations, actions, fonds de placements

Ces positions sont inscrites à leur valeur de marché à la date du bilan.

Instruments financiers dérivés

Les valeurs de remplacement correspondent à la valeur de marché des instruments dérivés indépendamment du motif de la transaction. Les valeurs de remplacement positives sont inscrites au bilan comme avoirs et donc à l'actif; les valeurs négatives apparaissent comme engagements et donc au passif. L'annexe indique la valeur nominale totale des contrats, ainsi que les valeurs de remplacement positives et négatives pour trois catégories de dérivés, soit sur taux, sur devises et autres dérivés.

Taux de change

Les avoirs et les engagements en monnaies étrangères sont évalués aux taux du marché à la date du bilan.

Betriebsrechnung AHV – Compte d'exploitation AVS

Ertrag	2004	2003	Produits
Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber, Anteil AHV	22'799'484'719	22'437'108'289	Cotisations des assurés et employeurs, quote-part AVS
Persönliche Beiträge	2'560'841'040	2'403'911'802	Cotisations personnelles
Lohnbeiträge	24'209'747'778	24'100'250'297	Cotisations paritaires
Lohnbeiträge ALV	512'425'759	564'497'621	Cotisations paritaires AC
Schadenersatzforderungen	11'264'565	12'769'177	Indemnités en réparation de dommages
Verkauf von Beitragsmarken	-479	-101	Vente de timbres cotisations
Herabsetzung und Erlass	-3'131'768	-1'177'129	Réductions et remises
Abschreibungen von persönlichen Beiträgen	-38'602'563	-41'898'567	Amortissements de cotisations personnelles
Abschreibungen von Lohnbeiträgen	-63'492'943	-59'094'325	Amortissements de cotisations paritaires
Nachzahlung abgeschriebener Lohnbeiträge	1'425'720	1'927'211	Recouvrement de cotisations paritaires amorties
Rückstellung für Beitragsverluste	236'000'000	15'000'000	Provision pour pertes sur cotisations
Verzugszinsen	39'616'621	23'290'189	Intérêts moratoires
Vergütungszinsen	-22'414'300	-14'399'635	Intérêts rémunérateurs
<i>Total AHV, IV, EO ^{A)}</i>	<i>27'443'679'431</i>	<i>27'005'076'539</i>	<i>Total AVS, AI, APG ^{A)}</i>
Anteil der IV, Überweisung an Betriebsrechnung IV	-3'825'913'578	-3'763'635'415	Quote-part de l'AI, transfert au compte d'exploitation AI
Anteil der EO, Überweisung an Betriebsrechnung EO	-818'281'134	-804'332'835	Quote-part des APG, transfert au compte d'exploitation APG
Beiträge der Oeffentlichen Hand	8'299'648'733	8'050'723'855	Contributions des pouvoirs publics
Bund	4'977'206'260	4'904'889'381	Confédération
Bund, MWSt	1'924'290'104	1'865'637'640	Confédération, TVA
Bund, Steuern Spielbanken	290'754'399	188'888'929	Confédération, impôts sur jeux
Kantone	1'107'397'970	1'091'307'906	Cantons
Einnahmen aus Regress	11'972'663	10'443'666	Recettes d'actions récursoires
Zahlungen von haftpflichtigen Dritten	12'810'528	11'248'188	Paiements de tiers responsables
Regresskosten	-837'866	-804'522	Frais d'actions récursoires
Anlageerfolg Anteil AHV	1'183'616'945	1'395'489'990	Produit des placements quote-part AVS
Zinserträge	135'251'672	161'395'915	Produits d'intérêts
Kapitalerträge	400'750'451	362'864'569	Produits des capitaux
Kommission für die Ausleihe von Wertschriften	4'118'340	3'508'129	Commission sur prêts de titres
Realisierte Kapitalgewinne/-verluste	383'190'144	166'720'938	Gains/Pertes en capital réalisés
Nicht realisierte Kapitalgewinne/-verluste	394'314'198	823'563'041	Gains/Pertes en capital non réalisés
Zinsaufwand	-4'782'960	-774'966	Charges d'intérêts
<i>Total ^{B)}</i>	<i>1'312'841'845</i>	<i>1'517'277'625</i>	<i>Total ^{B)}</i>
Anteil EO, Überweisung an Betriebsrechnung EO	-129'224'900	-121'787'635	Quote-part APG, transfert au compte d'exploitation APG
Zinsbelastung IV ^{C)}	92'317'614	64'136'553	Intérêts chargés à l'AI ^{C)}
Total Ertrag	32'387'040'673	31'957'902'355	Total produits

Betriebsrechnung AHV – Compte d'exploitation AVS

A u f w a n d	2004	2003	C h a r g e s
Geldleistungen	29'908'700'502	29'507'864'088	Prestations en espèces
Ordentliche Renten	29'660'373'197	29'210'752'310	Rentes ordinaires
Ausserordentliche Renten	11'534'956	12'716'683	Rentes extraordinaires
Ueberweisung und Rückvergütung von Beiträgen bei Ausländern	39'936'656	67'819'680	Transfert et remboursement de cotisations pour des étrangers
Hilflosenentschädigungen	408'541'348	405'247'868	Allocations pour impotents
Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland	257'625	242'725	Secours aux Suisses à l'étranger
Rückerstattungsforderungen	-213'286'378	-189'864'625	Prestations à restituer
Abschreibungen von Rückerstattungsforderungen	1'343'097	949'447	Amortissements de prestations à restituer
Kosten für individuelle Massnahmen	87'058'702	84'613'757	Frais pour mesures individuelles
Hilfsmittel	86'937'709	84'485'173	Moyens auxiliaires
Reisekosten	120'994	128'583	Frais de voyage
Rückerstattungsforderungen	0	0	Prestations à restituer
Beiträge an Institutionen ^{D)}	275'949'281	273'024'309	Subventions aux institutions ^{D)}
Beiträge an Organisationen	261'479'281	258'874'309	Subventions aux organisations
Beiträge an Pro Senectute	13'220'000	12'950'000	Subventions à Pro Senectute
Beiträge an Pro Juventute	1'250'000	1'200'000	Subventions à Pro Juventute
Durchführungskosten	24'521'761	8'071'513	Frais d'instruction
Spezialstellen	0	0	Services spéciaux
Abklärungsmassnahmen	23'859'026	7'302'722	Mesures d'instruction
Kosten und Parteientschädigungen	662'735	768'791	Frais et dépens
Verwaltungsaufwand ^{E)}	88'024'566	83'966'429	Frais d'administration ^{E)}
Posttaxen	22'185'936	22'147'195	Taxes postales
Kosten AHVG	48'831'957	45'365'809	Frais LAVS
IV-Stellen	11'184'400	10'935'800	Offices AI
Zuschüsse an die AK	5'835'141	5'521'791	Subsides versés aux CC
Kostenrückerstattungen	-12'868	-4'166	Remboursements de frais
Kosten AHV Ausgleichsfonds, Anteil AHV	38'766'335	23'446'339	Frais Fonds de compensation AVS, quote-part AVS
Staatliche Abgaben	10'387'848	11'521'430	Charges fiscales
Managementgebühren	25'144'009	16'252'375	Commissions de gestion
Übrige Kommissionen	3'529'241	3'421'497	Autres commissions
Honorare	787'539	1'073'485	Honoraires
Betriebsaufwand VR/GS	5'128'940	1'302'567	Frais de fonctionnement CA et OG
<i>Total ^{F)}</i>	<i>44'977'578</i>	<i>33'571'354</i>	<i>Total ^{F)}</i>
Anteil EO, Belastung Betriebsrechnung EO	-6'211'242	-10'125'015	Quote-part APG, chargée au compte d'exploitation APG
Total Aufwand	30'423'021'148	29'980'986'435	Total charges
Betriebsergebnis	1'964'019'525	1'976'915'920	Résultat d'exploitation

Betriebsrechnung IV – Compte d'exploitation AI

	2004	2003	
Ertrag			Produits
Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber ^{A)} Ueberweisung von der Betriebsrechnung AHV	3'825'913'578 3'825'913'578	3'763'635'415 3'763'635'415	Cotisations des assurés et employeurs ^{A)} Transfert du compte d'exploitation AVS
Beiträge der Oeffentlichen Hand Bund Kantone	5'548'249'985 4'161'187'489 1'387'062'496	5'328'967'133 3'996'725'350 1'332'241'783	Contributions des pouvoirs publics Confédération Cantons
Einnahmen aus Regress Zahlungen von haftpflichtigen Dritten Regresskosten	136'789'638 143'087'265 -6'297'626	117'466'744 123'441'098 -5'974'354	Recettes d'actions récursoires Paiements de tiers responsables Frais d'actions récursoires
Total Ertrag	9'510'953'201	9'210'069'292	Total produits
Aufwand			Charges
Zinsen Zinsbelastung IV, Anteil AHV ^{C)} Zinsbelastung IV, Anteil EO ^{C)} Zinsen auf Kapitalhilfe	101'289'780 92'317'614 9'010'647 -38'481	70'324'514 64'136'553 6'248'712 -60'751	Intérêts Intérêts à charge de l'AI, part AVS ^{C)} Intérêts à charge de l'AI, part APG ^{C)} Intérêts d'aides en capital
Geldleistungen Ordentliche Renten Ordentliche Renten, Nachzahlungen Ausserordentliche Renten Ausserordentliche Renten, Nachzahlungen Taggelder Hilflosenentschädigungen Fürsorgeleistungen an Schweizer im Ausland Rückerstattungsforderungen Abschreibungen von Rückerstattungsforderungen Beitragsanteil zu Lasten der IV	7'075'093'735 4'941'284'350 1'114'953'810 494'415'653 24'424'386 352'113'448 313'339'774 1'623'503 -190'074'509 1'453'889 21'559'430	6'789'027'312 4'750'321'804 1'180'382'909 485'713'992 23'352'193 319'357'643 159'403'939 1'730'699 -153'026'527 1'482'009 20'308'652	Prestations en espèces Rentes ordinaires Rentes ordinaires, arrérages Rentes extraordinaires Rentes extraordinaires, arrérages Indemnités journalières Allocations pour impotents Secours aux Suisses à l'étranger Prestations à restituer Amortissements de prestations à restituer Part de cotisations à charge de l'AI

^{A/C)} Siehe Anhang Seite 32 / Voir annexe en page 32

Betriebsrechnung IV – Compte d'exploitation AI

	2004	2003	
Kosten für individuelle Massnahmen	1'549'905'009	1'634'143'816	Frais pour mesures individuelles
Medizinische Massnahmen	446'353'840	543'879'683	Mesures médicales
Massnahmen beruflicher Art	351'116'044	335'454'645	Mesures ordre professionnel
Beiträge Sonderschulung	384'470'784	391'241'670	Subsides formation scolaire
Hilfsmittel	268'818'973	264'870'563	Moyens auxiliaires
Reisekosten	105'846'362	103'864'825	Frais de voyage
Rückerstattungsforderungen	-6'700'993	-5'167'571	Prestations à restituer
Beiträge an Institutionen ^{D)}	1'961'301'643	1'871'819'644	Subventions aux institutions ^{D)}
Baubeiträge	89'402'423	80'788'346	Subventions aux constructions
Betriebsbeiträge	1'682'314'123	1'610'644'552	Subventions frais d'exploitation
Beiträge an Organisationen	177'585'097	166'886'746	Subventions aux organisations
Beiträge an Pro Infirmis	12'000'000	13'500'000	Subventions à Pro Infirmis
Durchführungskosten	162'415'562	55'533'188	Frais d'instruction
Spezialstellen	23'745	10'670	Services spéciaux
Abklärungsmassnahmen	150'413'154	47'573'790	Mesures d'instruction
Kosten und Parteientschädigungen	11'978'663	7'948'728	Frais et dépens
Verwaltungsaufwand ^{E)}	246'494'242	237'085'794	Frais d'administration ^{E)}
Posttaxen	5'890'088	5'883'384	Taxes postales
Verwaltungskosten	14'130'120	29'460'012	Frais de gestion administrative
Abschreibungen Immobilien IV-Stellen	1'592'405	1'592'405	Amortissements immeubles OAI
IV-Stellen	225'187'116	200'453'773	Offices AI
Kostenrückerstattungen	-305'487	-303'780	Remboursements de frais
Total Aufwand	11'096'499'970	10'657'934'267	Total charges
Betriebsergebnis	-1'585'546'769	-1'447'864'975	Résultat d'exploitation

^{D/E)} Siehe Anhang Seiten 32 und 33 / Voir annexe en pages 32 et 33

Betriebsrechnung EO – Compte d'exploitation APG

	2004	2003	
Ertrag			Produits
Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber ^{A)}	818'281'134	804'332'835	Cotisations des assurés et employeurs ^{A)}
Überweisung von der Betriebsrechnung AHV	818'281'134	804'332'835	Transfert du compte d'exploitation AVS
Anlageerfolg ^{B)}	129'224'900	121'787'635	Produit des placements ^{B)}
Überweisung von der Betriebsrechnung AHV	129'224'900	121'787'635	Transfert du compte d'exploitation AVS
Zinsbelastung IV ^{C)}	9'010'647	6'248'712	Intérêts chargés à l'AI ^{C)}
Total Ertrag	956'516'681	932'369'182	Total produits
Aufwand			Charges
Geldleistungen	542'900'480	701'400'356	Prestations en espèces
Entschädigungen	514'975'844	663'684'199	Allocations
Rückerstattungsforderungen	-2'612'250	-3'041'261	Allocations à restituer
Abschreibungen von Rückerstattungsforderungen	9'354	9'204	Amortissements d'allocations à restituer
Beitragsanteil zu Lasten der EO	30'527'532	40'748'214	Part de cotisations à charge des APG
Verwaltungsaufwand ^{E)}	7'581'313	1'974'068	Frais d'administration ^{E)}
Posttaxen	1'162'439	1'165'816	Taxes postales
Kosten EOG	207'632	508'747	Frais LAPG
Kostenbelastung aus der Betriebsrechnung AHV ^{F)}	6'211'242	299'506	Frais chargés du compte d'exploitation AVS ^{F)}
Total Aufwand	550'481'793	703'374'424	Total charges
Betriebsergebnis	406'034'888	228'994'758	Résultat d'exploitation

Ausgleichsfonds der AHV und der EO, Rechnung der IV
Fonds de compensation de l'AVS et des APG, compte de l'AI
Betriebsrechnungen Anhang per 31.12.2004 – Annexe aux comptes d'exploitation au 31.12.2004

**Erläuterungen zu Positionen
der Betriebsrechnungen**

**A) Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber
(AHV, IV, EO)**

Das Total der Beiträge an alle drei Sozialwerke ist in der Betriebsrechnung AHV nach Positionen verbucht. Das Total wird auf die drei Sozialwerke in je einem Betrag aufgeteilt, wobei die im jeweiligen Gesetz festgelegten Regeln beachtet werden.

**B) Anlageerfolg
(AHV, EO)**

Der Anlageerfolg ist in der Betriebsrechnung AHV nach Positionen verbucht. Das Total wird jeden Monat auf AHV und EO aufgeteilt, wobei der Kapitalbestand vom Vormonat als Schlüssel für die Aufteilung dient.

**C) Zinsbelastung IV
(AHV, IV, EO)**

Die Bilanz weist den kumulierten Betriebsverlust der IV aus. Die Fehlbeträge wurden jeweils zu Lasten von AHV und EO gedeckt. Auf dem Verlustvortrag wird monatlich ein Zins errechnet und der Betriebsrechnung IV belastet bzw. den Betriebsrechnungen AHV und EO gutgeschrieben, wobei der Kapitalbestand vom Vormonat als Schlüssel für die Aufteilung dient. Eine Zinszahlung findet nicht statt. Als Zinssatz wird der 4-Jahres-Swap-Satz in Schweizer Franken verwendet.

**D) Beiträge an Institutionen
(AHV, IV)**

Sie werden vom BSV festgelegt. Die AHV leistet Beiträge an Heime und andere Organisationen für Betagte und zur Förderung der Altershilfe. Die IV leistet Beiträge an Institutionen, Werkstätten und Wohn- und Beschäftigungsheime für Invalide (wobei die Wiedereingliederung im Vordergrund stehen muss), sowie Beiträge an Organisationen der Invalidenhilfe.

**Notes explicatives au sujet des rubriques
des comptes d'exploitation**

**A) Cotisations des assurés et employeurs
(AVS, AI, APG)**

L'ensemble des cotisations versées aux trois œuvres sociales est comptabilisé, par rubrique, dans le compte d'exploitation AVS. Ce total est ensuite réparti entre les trois œuvres selon les dispositions définies dans les lois respectives.

**B) Produit des placements
(AVS, APG)**

Le produit des placements est comptabilisé globalement, par rubrique, dans le compte d'exploitation AVS. Le total est réparti chaque mois entre l'AVS et les APG sur la base de leurs capitaux respectifs du mois précédent.

**C) Intérêts débités à l'AI
(AVS, AI, APG)**

La perte reportée de l'AI est comptabilisée au bilan. Les déficits ont été financés par l'AVS et les APG. Chaque mois, un intérêt est calculé sur la perte reportée et mis en compte comme charge à l'AI (avec comme contrepartie un produit à l'AVS et aux APG). La répartition est effectuée sur la base de leurs capitaux respectifs du mois précédent. Aucun paiement d'intérêt n'est effectué. Le taux utilisé est le taux Swap à 4 ans sur le franc suisse.

**D) Subventions aux institutions
(AVS, AI)**

Ces paiements sont décidés par l'OFAS. L'AVS subventionne des homes et autres institutions pour personnes âgées et pour l'encouragement à l'aide des aînés. L'AI effectue des versements à des institutions, ateliers et foyers pour invalides (où la réinsertion est prioritaire), de même que des versements à des organisations d'aide aux invalides.

Ausgleichsfonds der AHV und der EO, Rechnung der IV
Fonds de compensation de l'AVS et des APG, compte de l'AI

Betriebsrechnungen Anhang per 31.12.2004 – Annexe aux comptes d'exploitation au 31.12.2004

E) Verwaltungsaufwand
(AHV, IV, EO)

Die Posttaxen, welche sich aus der Tätigkeit der Ausgleichskassen, der IV-Stellen und der Zentralen Ausgleichsstelle für die Durchführung von AHV, IV und EO ergeben, werden durch den AHV-Ausgleichsfonds übernommen. Erfasst sind Porti und Kosten für den Zahlungsverkehr.

Die Kosten der Zentralen Ausgleichsstelle für die Durchführung von AHV, IV und EO werden dem Bund durch den AHV-Ausgleichsfonds vergütet.

Die Verwaltungskosten für die kantonalen IV-Stellen werden vom AHV-Ausgleichsfonds vergütet.

Der AHV-Ausgleichsfonds leistet Zuschüsse an die Verwaltungskosten von Ausgleichskassen, welche ihren Verwaltungsaufwand nicht aus den ihnen direkt zugehenden Verwaltungskostenbeiträgen decken können.

Die Position Abschreibungen Immobilien IV-Stellen erfasst die jährliche Amortisation der Immobilien der IV-Stellen BE, LU, SO und BS. Die Amortisation erfolgt linear mit 3% pro Jahr.

F) Kosten AHV-Ausgleichsfonds
(AHV, EO)

Die Gesamtausgaben werden in der Betriebsrechnung AHV verbucht und auf AHV und EO nach dem für die Aufteilung des Anlageerfolges gültigen Schlüssel aufgeteilt.

E) Frais d'administration
(AVS, AI, APG)

Les taxes postales comprennent les frais postaux et les frais du trafic des paiements des Caisses de Compensation, des Offices AI et de la Centrale de Compensation, pour leurs activités liées à l'AVS, l'AI et les APG.

Les frais de la Centrale de Compensation pour l'application de l'AVS, AI et des APG sont remboursés par le Fonds de Compensation AVS à la Confédération.

Les frais administratifs des Offices AI cantonaux sont remboursés par le Fonds de Compensation AVS.

Le Fonds de Compensation AVS paie des subsides aux Caisses de Compensation pour les frais d'administration qui ne peuvent être directement couverts par les contributions aux frais d'administration.

La rubrique Amortissements des immeubles des Offices AI comprend les amortissements annuels des immeubles des offices AI de BE, LU, SO et BS. L'amortissement est de 3% par année, calculé selon la méthode linéaire.

F) Frais Fonds de compensation AVS
(AVS, APG)

L'ensemble des frais est comptabilisé globalement dans le compte d'exploitation AVS et réparti entre l'AVS et les APG selon la méthode utilisée pour la répartition du produit des placements.

Rechnungsergebnis und Kapital der AHV von 1948 bis 2004
Résultat d'exploitation et capital de l'AVS de 1948 à 2004
(In Millionen Franken – En millions de francs)

Jahre Années	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Betriebsergebnis Résultat d'exploitation	Kapital Capital
1948 – 52	3303.0	942.6	2360.4	2360.4
1953	801.1	275.5	525.6	2886.0
1954	806.4	364.2	442.2	3328.2
1955	856.1	386.2	469.9	3798.1
1956	916.7	495.7	421.0	4219.1
1957	968.6	631.2	337.4	4556.5
1958	978.3	668.2	310.1	4866.6
1959	1058.2	703.3	354.9	5221.5
1960	1119.1	733.4	385.7	5607.2
1961	1243.6	861.2	382.4	5989.6
1962	1352.7	998.3	354.4	6344.0
1963	1489.1	1043.4	445.7	6789.7
1964	1792.7	1611.5	181.2	6970.9
1965	1927.3	1683.5	243.8	7214.7
1966	2031.1	1742.1	289.0	7503.7
1967	2174.0	1991.8	182.2	7685.9
1968	2277.9	2067.1	210.8	7896.7
1969	3112.6	2896.6	216.0	8112.7
1970	3434.0	2999.9	434.1	8546.8
1971	3948.6	3403.6	545.0	9091.8
1972	5085.1	4466.6	618.5	9710.3
1973	8021.1	7362.8	658.3	10368.6
1974	9074.1	8272.1	802.0	11170.6
1975	8443.4	8612.2	-168.8	11001.8
1976	8780.9	8992.0	-211.1	10790.7
1977	9044.4	9686.7	-642.3	10148.4
1978	9487.2	9921.0	-433.8	9714.6
1979	9910.2	10103.3	-193.1	9521.5
1980	10895.5	10725.6	169.9	9691.4
1981	11640.5	10894.9	745.6	10437.0
1982	12947.6	12385.0	562.6	10999.6
1983	13469.2	12578.9	890.3	11889.9
1984	14258.6	14176.9	81.7	11971.6
1985	14746.0	14463.9	282.1	12253.7
1986	15801.0	15374.1	426.9	12680.6
1987	16513.1	15709.8	803.3	13483.9
1988	17562.5	16631.1	931.4	14415.3
1989	18675.6	16961.0	1714.6	16129.9
1990	20354.9	18327.7	2027.2	18157.1
1991	22033.6	19688.2	2345.4	20502.5
1992	23159.7	21206.0	1953.7	22456.2
1993	23856.4	23046.6	809.8	23266.0
1994	23923.4	23362.6	560.8	23826.8
1995	24511.6	24502.8	8.8	23835.6
1996	24788.2	24816.8	-28.6	23807.0
1997	25219.1	25802.5	-583.4	23223.6
1998	25321.3	26714.9	-1393.6	21830.0
1999	27207.2	27386.9	-179.7	21650.3
2000	28791.9	27721.9	1070.0	22720.3
2001	29619.6	29081.3	538.3	23258.6
2002	28903.3	29094.5	-191.3	23067.3
2003	31957.9	29981.0	1976.9	25044.2
2004	32387.0	30423.0	1964.0	27008.2

Rechnungsergebnis und Kapital, bzw. Verlustvortrag der IV von 1960 bis 2004
Résultat d'exploitation et capital resp. perte reportée de l'AI de 1960 à 2004
(In Millionen Franken – En millions de francs)

Jahre Années	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Betriebsergebnis Résultat d'exploitation	Kapital, bzw. Verlustvortrag Capital, resp. perte reportée
1960	102.5	53.5	49.0	49.0
1961	169.2	156.3	12.9	61.9
1962	185.6	168.3	17.3	79.2
1963	206.9	188.0	18.9	98.1
1964	249.9	251.8	-1.9	96.2
1965	275.5	275.5	-	96.2
1966	301.5	309.3	-7.8	88.4
1967	338.2	358.5	-20.3	68.1
1968	408.9	406.0	2.9	71.0
1969	534.1	532.9	1.2	72.2
1970	595.8	592.7	3.1	75.3
1971	685.4	681.6	3.8	79.1
1972	767.8	760.5	7.3	86.4
1973	1164.1	1184.3	-20.2	66.2
1974	1331.7	1406.3	-74.6	-8.4
1975	1581.5	1630.7	-49.2	-57.6
1976	1762.6	1809.0	-46.4	-104.0
1977	1848.7	1933.7	-85.0	-189.0
1978	1892.9	1963.2	-70.3	-259.3
1979	1968.4	2025.0	-56.6	-315.9
1980	2111.4	2151.8	-40.4	-356.3
1981	2213.1	2191.4	21.7	-334.6
1982	2440.3	2462.9	-22.6	-357.2
1983	2539.3	2542.7	-3.4	-360.6
1984	2764.4	2871.9	-107.5	-468.1
1985	2878.1	2986.0	-107.9	-576.0
1986	3095.3	3206.0	-110.7	-686.7
1987	3232.8	3315.6	-82.8	-769.5
1988	3792.2	3573.6	218.6	-550.9
1989	4028.6	3750.1	278.5	-272.4
1990	4411.6	4133.2	278.4	6.0
1991	4841.4	4618.6	222.8	228.8
1992	5261.8	5250.6	11.2	240.0
1993	5567.4	5987.3	-419.9	-179.9
1994	5770.7	6396.0	-625.3	-805.2
1995	6483.3	6826.2	-342.9	-1148.1
1996	6886.3	7313.2	-426.9	-1575.0
1997	7036.8	7651.9	-615.1	-2190.1
1998	7269.3	7965.0	-695.7	-685.8 *
1999	7562.4	8361.6	-799.2	-1485.0
2000	7897.4	8717.9	-820.5	-2305.5
2001	8457.8	9465.3	-1007.5	-3313.0
2002	8774.8	9964.3	-1189.5	-4502.5
2003	9210.1	10657.9	-1447.9	-4450.4 **
2004	9511.0	11096.5	-1585.5	-6035.9

* Am 1. Januar 1998 wurden vom Kapital der EO 2'200 Millionen Franken an die IV überwiesen.

* Le 1^{er} janvier 1998, 2'200 millions de francs ont été virés du capital des APG à l'AI.

** Am 1. Februar 2003 wurden vom Kapital der EO 1'500 Millionen Franken an die IV überwiesen.

** Le 1^{er} février 2003, 1'500 millions de francs ont été virés du capital des APG à l'AI.

Rechnungsergebnis und Kapital der EO von 1960 bis 2004
Résultat d'exploitation et capital des APG de 1960 à 2004
(In Millionen Franken – En millions de francs)

Jahre Années	Ertrag Produits	Aufwand Charges	Betriebsergebnis Résultat d'exploitation	Kapital Capital
1960	77.7	63.8	13.9	102.0
1961	92.0	71.8	20.2	122.2
1962	103.8	85.0	18.8	141.0
1963	116.3	88.4	27.9	168.9
1964	128.0	126.4	1.6	170.5
1965	140.2	137.5	2.7	173.2
1966	149.6	137.9	11.7	184.9
1967	163.1	138.4	24.7	209.6
1968	173.5	147.9	25.6	235.2
1969	187.7	214.5	-26.8	208.4
1970	206.8	221.5	-14.7	193.7
1971	236.0	230.6	5.4	199.1
1972	264.8	227.0	37.8	236.9
1973	300.3	231.4	68.9	305.8
1974	340.5	316.9	23.6	329.4
1975	429.1	334.6	94.5	423.9
1976	530.4	463.6	66.8	490.7
1977	546.9	485.4	61.5	552.2
1978	566.6	467.3	99.3	651.5
1979	595.8	508.6	87.2	738.7
1980	648.0	482.5	165.5	904.2
1981	705.1	533.8	171.3	1075.5
1982	766.9	569.1	197.8	1273.3
1983	805.4	636.5	168.9	1442.2
1984	845.7	656.7	189.0	1631.2
1985	882.5	711.0	171.5	1802.7
1986	951.2	701.4	249.8	2052.5
1987	1005.7	715.6	289.9	2342.4
1988	909.1	848.8	60.3	2402.7
1989	971.6	891.5	80.1	2482.8
1990	1059.7	885.1	174.6	2657.4
1991	1152.8	889.5	263.3	2920.7
1992	1209.8	887.4	322.4	3243.1
1993	1249.7	830.4	419.3	3662.4
1994	1265.7	809.9	455.8	4118.2
1995	859.8	620.8	239.0	4357.2
1996	877.5	621.3	256.2	4613.4
1997	968.5	581.9	386.6	5000.0
1998	808.3	557.6	250.7	3050.7 *
1999	843.9	631.1	212.8	3263.5
2000	871.8	680.3	191.5	3455.0
2001	813.5	693.9	119.6	3574.6
2002	661.9	692.0	-30.1	3544.5
2003	932.4	703.4	229.0	2273.5 **
2004	956.5	550.5	406.0	2679.6

* Am 1. Januar 1998 wurden vom Kapital der EO 2'200 Millionen Franken an die IV überwiesen.

* Le 1^{er} janvier 1998, 2'200 millions de francs ont été virés du capital des APG à l'AI.

** Am 1. Februar 2003 wurden vom Kapital der EO 1'500 Millionen Franken an die IV überwiesen.

** Le 1^{er} février 2003, 1'500 millions de francs ont été virés du capital des APG à l'AI.

Bericht der Revisionsstelle an den Bundesrat und den Verwaltungsrat des AHV-Fonds

In Ausübung des uns gemäss Art. 9 Abs. 1 der Verordnung über die Verwaltung des Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung vom 2. Dezember 1996 übertragenen Mandates haben wir als Revisionsstelle die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang) des Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung und Erwerbsersatzordnung sowie der Invalidenversicherung für das am 31. Dezember 2004 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat des AHV-Fonds verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Als Global Custodian (GC) des AHV-Fonds ist die UBS AG beauftragt. Diese ist für die Anlagebuchhaltung und die Verwahrung der Wertchriften des AHV-Fonds zuständig. Die Buchhaltung des GC wurde durch die bankengesetzliche Revisionsstelle der UBS, Ernst & Young, in unserem Auftrag geprüft und die ordnungsmässige Buchführung wurde uns bestätigt. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung und das Ergebnis von Ernst & Young eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bilden.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung mit Ausnahme der nachstehenden Ausführung den massgebenden Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen.

Gemäss Art. 107 Abs. 3 AHVG dürfen die Eigenmittel des Ausgleichsfonds in der Regel nicht unter den Betrag einer Jahresausgabe sinken. Wie in den Vorjahren konnte diese Bestimmung nicht eingehalten werden. Der Deckungsgrad des AHV-Ausgleichsfonds ist im Berichtsjahr zwar um 5.3%-Punkte auf 88.8% gestiegen. Wie den von der Geschäftsstelle des AHV-Fonds ausgearbeiteten Finanzperspektiven zu entnehmen ist, wird diese gesetzliche Bestimmung auch in den kommenden Jahren nicht eingehalten werden können. Die Situation wird akzentuiert durch den Verlustvortrag der IV von rund sechs Milliarden Franken, welcher hauptsächlich aus Mitteln der AHV

Rapport de l'organe de révision au Conseil fédéral et au Conseil d'administration du Fonds de l'AVS

Conformément au mandat qui nous a été assigné par l'article 9 alinéa 1 de l'ordonnance concernant l'administration du Fonds de compensation de l'assurance vieillesse et survivants du 2 décembre 1996, nous avons procédé, en tant qu'organe de révision et selon les dispositions légales, à la révision de la comptabilité et des comptes annuels (bilan, comptes d'exploitation et annexe) du Fonds de compensation de l'assurance vieillesse et survivants, du régime des allocations pour perte de gain et de l'assurance invalidité arrêtés au 31 décembre 2004.

Le Conseil d'administration du Fonds AVS assume la responsabilité du compte annuel, alors que notre tâche consiste à l'examiner et à l'apprécier. Nous confirmons que nous répondons aux exigences légales de compétence et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les rubriques et les données figurant dans les comptes annuels en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons examiné l'application des normes comptables réglementaires, les décisions significatives en matière d'évaluation et la présentation du compte annuel. Nous estimons que notre analyse constitue une base d'appréciation suffisante. L'UBS SA est Global Custodian (GC) du Fonds AVS. A ce titre, elle est responsable de la comptabilité et de la conservation des titres du Fonds AVS. L'organe de révision officiel de l'UBS, Ernst & Young, a vérifié la comptabilité du GC selon notre mandat et nous a confirmé la tenue exacte des comptes. Nous estimons que notre analyse et le résultat de l'organe de révision Ernst & Young constituent une base d'appréciation suffisante pour prononcer notre jugement.

Selon notre appréciation, la comptabilité et le compte annuel sont tenus conformément aux prescriptions stipulées dans les lois et dans les ordonnances à l'exception de la prise en considération des éléments figurant dans le paragraphe ci-dessous.

En vertu de l'article 107 al. 3 LAVS, les fonds propres du Fonds de compensation ne doivent pas, en règle générale, tomber au-dessous du montant des dépenses annuelles. Comme lors des années précédentes, cette disposition n'a pas pu être respectée. Le degré de couverture du Fonds de compensation de l'AVS a augmenté l'année dernière de 5.3 points de pour-cent pour atteindre 88.8%. Selon les perspectives financières établies par l'Office de gestion du Fonds AVS cette disposition ne pourra pas être respectée également durant les pro-

vorfinanziert wird. Die Nachhaltigkeit der Finanzierung der AHV ist eingeschränkt.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 30. März 2005

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE

Max Kessler
Mandatsleiter

Peter Küpfer
Revisionsleiter

chaines années. La situation est accentuée par la perte reportée de l'AI d'environ six milliards de francs qui est principalement financée par les fonds de l'AVS. La durabilité du financement de l'AVS est limitée.

Nous recommandons d'approuver le compte annuel qui vous est soumis.

Berne, 30 mars 2005

CONTRÔLE FEDERAL DES FINANCES

Max Kessler
Mandataire responsable

Peter Küpfer
Réviseur responsable

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 213 der Verordnung vom 31. Oktober 1947 zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 89 der Verordnung vom 17. Januar 1961 zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung und Art. 24 der Verordnung vom 24. Dezember 1959 zum Bundesgesetz über die Erwerbsersatzordnung, beschliesst:

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnungen 2004 für die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Invalidenversicherung und Erwerbsersatzordnung werden genehmigt. Die Betriebsrechnungen und die Bilanz sind im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu veröffentlichen.

Bern, im Mai 2005

Aus Auftrag des Schweizerischen Bundesrates,

Die Bundeskanzlerin:
A. Huber-Hotz

Le Conseil fédéral suisse,

en application de l'article 213 du règlement de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, du 31 octobre 1947, de l'article 89 du règlement de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité, du 17 janvier 1961 et de l'article 24 du règlement de la loi sur les allocations pour perte de gain, du 24 décembre 1959, arrête:

Le rapport du Conseil d'administration et les comptes de l'exercice 2004 de l'assurance-vieillesse et survivants, de l'assurance-invalidité et du régime des allocations pour perte de gain sont approuvés. Les comptes d'exploitation et le bilan seront publiés dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Berne, mai 2005

Par ordre du Conseil fédéral suisse,

La chancelière de la Confédération:
A. Huber-Hotz

Inhaltsverzeichnis

Überblick Betriebsrechnung und Jahresbilanzen

Überblick Vermögen und Anlageerfolg

Zusammenfassung

Jahresbilanz des Ausgleichsfonds

Betriebsrechnungen

Bewirtschaftung des Vermögens

Verwaltungsrat und Geschäftsstelle

Revision

Jahresbilanz und Betriebsrechnungen

Überblick der Rechnungsergebnisse

Bericht der Revisionsstelle

Table des matièresVue d'ensemble comptes
d'exploitation et bilans annuelsVue d'ensemble de la fortune et du
produit des placements

1 Résumé

2 Bilan du fonds de compensation

3 Comptes d'exploitation

5 Gestion de la fortune

19 Conseil d'administration et Office
de gestion

22 Révision

23 Bilan annuel et Comptes
d'exploitation34 Historique des résultats
d'exploitation

37 Rapport de l'organe de révision

